VILÁG PROLETÁRJAI, EGYESÜLJETEK!

VÖRÖS LOBOGÓ

AZ RKP ARAD MEGYEI BIZOTTSÁGA ÉS A MEGYEI NÉPTANÁCS LAPJA

XXVIII. évfolyam
8440. szám
8 oldal 30 bani
Péntek
1972.
május 12.

Fokozott energiával az RKP KB április 18-i plenárisán elfogadott intézkedések megvalósításáért!

A munkaidő kihasználásának helyzete a helyiiparban

Nicolae Ceauşescu elvtárs, pártunk főtitkára az ipari és építkezési vállalat- és fővállalatvezetők országos értekezletén hangsulyozta a munkaidő ésszerü kihasználásának jelentőségét az 1972-es terv és az egész ötéves terv egyik fő célkitüzése, a munkatermelékenység növelése szempontjából. Az RKP KB április 18-i plenárisán elfogadott intézkedések ujra kiemelik a munkaidő kihasználásának fontosságát.

Az elmult napokban azzal a céllal kerestük fel a helyiipari vállalatokat, hogy megvizsgáljuk: miként sikerült ezekben az egységekben hasznositani a rendelkezésre álló munkaidőt, milyen eredményt értek el ilyen vonatkozásban az első negyedévben, illetve áprilisban, melyek voltak a buktatók, hibák, fogyatékosságok? Ankétunk során felkerestünk három aradi egységet, majd a Helyiipari Vállalatok Arad Megyei Igazgatóságánál, a rendelkezésünkre álló adatok elemzése és az itt dolgozó szakemberek véleményének meghallgatása alapján, levontuk következtetéseinket.

Megyei szinten az eredmény jobb, mint

(Folytatása a III. oldalon)

A Német Demokratikus Köztársaság párt- és kormányküldöttségének látogatása hazánkban

Megérkezés a fővárosba

Csütörtökön a fővárosba érkezett a Német Demokratikus Köztársaság párt- és kormányküldöttsége, hogy élén Erich Honecker elvtárssal, az NSZEP KB első titkárával és Willi Stoph elvtárssal, az NSZEP KB Politbürójának tagjával, az NDK Minisztertanácsának elnökével a Román Kommunista Párt Központi Bizottságának és a Minisztertanácsnak a meghivására hivatalos baráti látogatást tegyen országunkban.

Mint már jelentettük, a látogatás alkalmával aláirják Románia Szocialista Köztársaság és a Német Demokratikus Köztársaság barátsági, együttmüködési és kölcsönös segitségnyujtási szerződését.

A küldöttségben részt vesznek a következő elvtársak: dr. Kurt Fichtner, az NSZEP KB póttagja, a Minisztertanács alelnöke, a román—német kormányközi gazdasági együttmüködési bizottság német elnöke, Otto Winzer, az NSZEP KB tagja, külügyminiszter, Oskar

(Folytatása a VIII. oldalon)

Hivatalos ebéd

A Román Kommunista Párt Központi Bizottsága és Románia Szocialista Köztársaság Minisztertanácsa csütörtökön az Államtanács Palotájában hivatalos ebéden látta vendégül a Német Demokratikus Köztársaság párt- és kormányküldöttségét, amelyet Erich Honecker elvtárs, a Németországi Szocialista Egységpárt Központi Bizottságának első titkára és Willi Stoph elvtárs, a Németországi Szocialista Egységpárt Központi Bizottsága Politbürójának tagja, a Német Demokratikus Köztársaság Minisztertanácsának elnöke vezet.

(Folytatása a II. oldalon)

Nicolae Ceauşescu elvtárs pohárköszöntője

Tisztelt Honecker elvtárs!

Tisztelt Stoph elvtárs!

Tisztelt elvtársak és barátaink!

Nagy örömmel szivélyesen üdvözlöm önöket a Román Kommunista Párt Központi Bizottsága, az Államtanács, a kormány, az egész román nép nevében, köszöntöm önöket Románia földjén.

A meleg fogadtatás, amelyben önöket a fővárosi lakosság részesitette, kifejezésre juttatja Románia honpolgárainak a Német Demokratikus Köztársaság dolgozói iránti baráti érzelmeit és internacionalista szolidaritását, s meggyőződésünk, hogy ezek az érzelmek kölcsönösek.

Az önök látogatása rendkivül fontos mozzanat országaink baráti és együttmüködési kapcsolatainak fejlődésében, s e látogatás hozzájárul majd a jobb kölcsö-

(Folytatása a II. oldalon)

Erich Honecker elvtárs pohárköszöntője

Tisztelt Ceauşescu elvtárs!

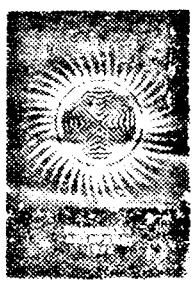
Tisztelt Maurer elvtárs!

Tisztelt barátaink és elvtársaink!

A Német Demokratikus Köztársaság párt- és kormányküldöttségének összes tagjai nevében őszinte, szivből jövő köszönetet mondok önöknek a baráti fogadtatásért, amelyben Románia Szocialista Köztársaságban részesitettek.

A barátsági, együttmüködési és kölcsönös segitségnyujtási szerződés, amelyet látogatásunk alkalmából aláirunk, uj szakaszt nyit meg a szocialista államaink és népeink közötti kapcsolatokban. Országainkat szorosan egybekapcsolja a szocializmus, a közös érdek és cél, amelyet a békéért és biztonságért vivott harcban követünk. Ezen alapszik a szerződés minden előirányzata, s ezeket az előirányzatokat a

(Folytatása a II. oldalon)



Aradi Tavasz Fesztivál

Erdő-mező virágai

Immár az Aradi Tavasz hagyományai közé tartozik, hogy felkarolja a folklórt. Most erdő-mező virágait egycsokorba köti, hogy a nép szóban terjedő közösségi költészete, zenéje, tánca, hires szőttesei és varrottasai, kerámia és faliszőnyeg művészete eljusson hozzánk, megörvendeztessen ritmusával, a forma és szinek gazdagságával. Most városba vonul a falu, hogy bemutassa gazdag lelke minden szépségét. Mindazokat a kincseket, melyeket apáról fiura az ősök, a természet és a haza szépségéből meglátták és lemintáztak, s évszázadok multán, a szabad unokák tökéletesitenek, tovább fejlesztenek, hogy az ország határain tul is rácsodálkozzanak páratlan értékükre. A hegyek forrásaiból fakadó csermely, növő patak, duzzadó folyó hozza az üzeneteket: a Maros- és Körösök mente tájain élő, uj világot teremtő emberek gazdag lelke kitárulkozását. Ebben a kitárulkozásban ismét megnyilvánul e fesztivál helyi sajátsága. A román, magyar, német, bolgár, szlovák szinpompás népviselet parádéja, a népmüvészeti vásár és az Aradi Tavaszt záró folklórelőadás mind ékessége, méltó befejezése lesz e kilenc napig tartó kulturális-müvészeti Marathonnak.

Vasárnap ünnepel Arad. A főtérre, Marospartra, Gyermekparkba emberek ezrei vonulnak ki. Sokan érkeznek a megyéből is, hogy e népmüvészeti kultusz szemtanui legyenek. Vasárnap erdő-mező vadvirágait, a természet és haza szépségét dicséri majd a Fesztivál záró napja.

(m. i.)

Filmesek találkozója

Az aradi amatőr filmesek, filmbarátok számára jelentős esemény szinhelye volt szerda délután a Barátság Háza: Alecu Croitoru filmrendező, a Bukaresti Szinmüvészeti és Filmmüvészeti Főiskola tanára találkozott itt a hetedik müvészet kedve-

J. GY.

(Folytatása az V. oldalon)

Nicolae Ceauşescu, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke Elena Ceauşescu elvtársnővel együtt látogatást tesz Japánban

Nicolae Ceauşescu, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke Elena Ceauşescu elvtársnővel együtt ez év juniusának első dekádjában hivatalos állami látogatást tesz Japánban.

Szorgalmasan dolgoznak a földmüvelők

Készülnek a gabona betakaritására

A virágzó árpa és a kalászbaugró buzatáblák immár figyelmeztetnek, hogy az idei kenyérgabona betakaritásától alig másfél hónap választ el. Megyénk állami mezőgazdasági vállalatainak a növényápolási müveletekkel párhuzamosan idejekorán hozzáfogtak az aratógépek és más betakaritáshoz használatos felszerelések üzembe helyezéséhez. Eddig a javitásokra előirányzott C1 és C3 tipusu kombájnoknak 61 százalékát tették munkaképessé. Igen jó eredményekről számolhatnak be a csermői, a ságl, a fintînelei ÁMV-k, ahol 69—75 százalékban tettek eleget e téren rájuk háruló feladatoknak. Elmarasztalandók viszont a nagylaki és a szemlaki gazdaságok vezetői, akik nem szervezték meg kellőképpen a javitásokat és alig 18, illetve 20 százalékban végeztek a felszerelések üzembe helyezésével. Megyei viszonylatban a bálázógépeknek is 65 százaléka munkába állhat. A takarmány betakaritásánál használatos gépi kaszák, szecskázók, rendforgató gereblyék már teljes ütemben dolgoznak.

Telnek a silógödrök

A Mureşul ÁMV szarvasmarha tenyésztésre szakositott gazdaság. A nagylétszámu jószágállomány többezer tonna takarmányt igényel. A változatos, vitaminokban gazdag eleség biztositja az állatok tej- és hustermelését. Ennek tudatában készitik a téli jászolbavalót. Két napja három nagyteljesitményü szecskázókombájn megállás nélkül vágja, aprózza a zöld lucernát. A 24 utánfutó pedig szüntelenül térül-fordul és eddig mintegy 300 tonna szilázst raktároztak. A farmvezetők kampányszerüen szervezték a takarmány betakaritását és a gépesitőkkel együtt kora reggeltől késő estig a mezőn tartózkodnak, vágják, gyüjtik, szállitják és raktározzák a téli takarmányozáshoz szükséges zöldtömeget.

Irtják a gyomokat, porhanyítják a földet

A csapadékban bővelkedő enyhe időjárás nem csupán a kulturnövények, hanem a gyomok fejlődését is nagyban elősegiti. Irtása valamennyi földmüvelő elsőrendü feladata. Szorgalomban nincs hiány, amit bizonyit az is, hogy mig a szentmártoni termelőszövetkezetben befejezték a cukorrepa második porhanyitását, a gépesitők pedig küllős kapákkal lazitják a kukoricások földjét, a kürtösi 23 August mtsz-ben végeztek a napraforgó első ápolási müveleteivel, s e hét folyamán megkezdik a tengeri első kézi kapálását.

Nicolae Ceaușescu elvtárs pohárköszöntője

(Folytatás az 1. oldalról)

nös megismeréshez, a Románia és a Német Demokratikus Köztársaság közötti szövetség és együttműködés erősítéséhez. A barátsági, együttműködési és kölcsönös segítségnyujtási szerződés, amelyet ez alkalomból aláírunk, kedvező keretet teremt az országaink, pártjaink és népeink kapcsolatainak felfelé ivelésében. Köztudomásu, hogy Románia már a Német Demokratikus Köztársaság megalakulásának első napjaiban melegen üdvözölte a munkások és parasztok első német államát, kinyilvánitotta támogatását és teljes szolidaritását a harccal az uj, demokratikus és haladó rendszer megteremtéséért Németország földjén. A szocializmus építésének éveiben országaink között a gazdasági, politikai, müszaki, tudományos, kulturális együttmüködés gyümölcsöző kapcsolatai alakultak ki. E kapcsolatok sokrétü fokozására tág lehetőségek nyilnak a jövőben. Az 1971—1975-ös időszakra szóló hosszu lejáratu kereskedelmi egyezmény országaink gazdasági cseréinek 70 százalékos növekedését irányozza elő. Ugyanakkor fokozódni fog kooperációnk is a termelésben, a technika terén és más munkaterületeken. Kapcsolataink állandó fejlesztése teljes mértékben megfelel a két ország érdekeinek, s ugyanakkor a szocializmus, a béke és a népek közötti együttmüködés ügyét szolgálja.

Kölcsönösen előnyös csereakcióink és kooperációnk fejlesztéséhez rendkivüli kedvező feltételeket teremt a két országnak a szocializmus építésében, a termelőerők, a tudomány és a technika fejlesztésében elért haladása.

Mint tudják, a román nép jelenleg minden erejét a X. pártkongresszuson megállapitott program megvalósitására összpontositja. E program előirányozza a müszaki-anyagi alap fokozott ütemü fejlesztését, a termelési viszonyok, az egész társadalmi szervezés tökéletesitését, a szocialista demokrácia elmélyitését, a dolgozó tömegek egyre nagyobb arányu részvételét az állam vezetésében, a szocialista etika és méltányosság elveinek érvényesitését, a széles körü ismeretekkel és haladó szocialista tudattal rendelkező uj ember kialakitását. Örömmel közölhetjük önökkel, hogy népünk sikerrel valósitja meg a romániai sokoldalúan fejlett szocialista társadalom építési programját.

Ismerjük, s érdeklődéssel és megelégedéssel követjük nyomon azokat a szép eredményeket, amelyeket a Német Demokratikus Köztársaság dolgozói a Németországi Szocialista Egységpárt vezetésével elértek a gazdaság, a tudomány, a kultura fejlesztésében és az életszinvonal emelésében. Örvendünk ezeknek az eredményeknek, mert jól tudjuk, hogy minden egyes szocialista ország fejlődése, sokoldalu felvirágzása a legnagyobb jelentőségü tényező, amely hozzájárul a szocializmus nemzetközi erőinek növekedéséhez, az általános haladás és a világbéke ügyéhez.

Egyébként a nemzetközi életben, a nemzetközi erőviszonyban bekövetkezett legnagyobb változások egyike éppen a szocializmus befolyásának állandó növekedése, a szocialista országok egyre erőteljesebb érvényesülése politikai, gazdasági és szellemi téren egyaránt.

Tisztelt elvtársak!

A szerződés, amelyet aláirunk, megfelelő keretet teremt országaink számára az emberiség haladó törekvéseinek megvalósitását, az antiimperialista erők győzelmét, a békét és a népek közötti kooperációt szolgáló nemzetközi együttmüködéshez.

Románia következetesen harcolt és harcol azért, hogy a Német Demokratikus Köztársaság — ez a szabad és szuverén, békeszerető állam — a teljes jogegyenlőség körülményei között részt vehessen a nemzetközi életben, a kontinensünket, az egész emberiséget érdeklő nagy horderejü problémák megoldásában. Ebben a szellemben kitartóan állást foglaltunk és állást foglalunk amellett, hogy a nemzetközi jogelvek alapján az összes államok elismerjék a Német Demokratikus Köztársaságot, hogy mindkét német államot felvegyék az Egyesült Nemzetek Szervezetébe és ennek szervezeteibe, hogy normalizálódjanak a Német Demokratikus Köztársaságnak és Németország Szövetségi Köztársaságának a kapcsolatai. Örömmel állapitjuk meg, hogy a Német Demokratikus Köztársaság nemzetközi tekintélyének növekedése, valamint a szocializmus, a haladás és a béke erőinek, a haladó közvéleménynek a harca következtében haladás jött létre e tekintetben.

Románia megkülönböztetett figyelmet szentel a szocialista országokkal való együttmüködés és szolidaritás fejlesztésének. Hazánk széles körü gazdasági, politikai, müszaki-tudományos és kulturális kapcsolatokat tart fenn a KGST tagállamaival annak a Bucureşti-ben elfogadott komplex programnak a szellemében, amelynek célja biztositani minden egyes nemzetgazdaság folyamatos fejlődését, minden egyes szocialista nemzet felvirágzását; országunk ugyanakkor fejleszti elvtársi együttmüködési kapcsolatait az összes szocialista országokkal, ez megfelel a szocializmus ereje és egysége világviszonylatban való erősödése érdekeinek.

Megkülönböztetett figyelmet forditunk a fiatal független államokkal való baráti, együttmüködési és szolidaritási kapcsolataink bővitésére, határozottan támogatjuk a nemzeti felszabaditó mozgalmakat, a népeknek a kolonializmus és a neokolonializmus, bármilyen uralmi és leigázási forma ellen vivott harcát. Erről a szolidaritásról tanuskodik a nemrégiben nyolc afrikai országban tett látogatásunk is.

A békés egymás mellett élés szellemében széles körü kapcsolatokat épitünk ki a világ összes államaival, függetlenül társadalmi rendszerüktől. Nemzetközi kapcsolatainkat következetesen a nemzeti függetlenség és szuverénitás, a jogegyenlőség, a belügyekbe való be nem avatkozás és a kölcsönös előnyök kölcsönös tiszteletben tartásának elveire és arra az elvre alapozzuk, amely szerint az államközi kapcsolatokban mellőzni kell az erőszakot, vagy az erőszakkal való fenyegetőzést.

Románia ugy véli, határozottan kell tevékenykedni az európai biztonság megvalósitásáért, amely uj alapokra helyezné az államok közötti kapcsolatokat, hozzájárulna a teljes jogegyenlőségen alapuló sokoldalu együttmüködés fejlesztéséhez, ahhoz, hogy az összes feszültségi gócok megszünjenek a kontinens politikai életében. Ebben a szellemben hazánk következetesen munkálkodott azon, hogy fejlessze kapcsolatait az összes európai államokkal, fokozza a kontaktusokat és előmozditsa a vitás kérdések tárgyalások utján való megoldását. Ezen a téren pozitiv tevékenységet fejtettek ki az európai szocialista államok és más békeszerető államok. Jelentős lépés lenne az európai enyhülés és együttmüködés utján a Németország Szövetségi Köztársasága és a Szovjetunió, illetve Németország Szövetségi Köztársasága és a Lengyel Népköztársaság közötti szerződés ratifikálása. Az európai légkör javitása szempontjából egyben igen fontos a nyugat-berlini négyhatalmi egyezmény. Természetesen vannak még reakciós erők, amelyek szembeszegülnek ezzel a pozitiv folyamattal, de meggyőződésünk, hogy a népek, a békeszerető erők rájuk kényszerithetik az enyhülés folyamatát és a biztonság létrehozását az európai kontinensen.

Véleményünk szerint kedvezők a feltételek ahhoz, hogy a legrövidebb időn belül hozzálássunk az összeurópai biztonsági és együttmüködést konferencia megszervezéséhez és megtartásához.

Figyelembe véve azt a tényt hogy a béke oszthatatlan, népünk küzd a világon fennálló háborus tüzfészkek és feszültségi gócok megszüntetéséért. Ennek megfelelően határozottan sikraszállunk az Amerikai Egyesült Államok vietnami háborujának beszüntetéséért és a legszigorubban elitéljük az USA legutóbbi intézkedéseit, amelyek sulyosan veszélyeztetik a világbékét és a nemzetközi biztonságot. Ugy véljük, hogy az Egyesült Államoknak ki kell vonnia csapatait Indokinából, tiszteletben kell tartania a vietnami, kambodzsai és laoszi népeknek azt a jogát, hogy egymaguk döntsenek sorsukról. A Közel-Kelet tekintetében szilárdan támogatjuk azt az elvet, hogy a konfliktust a Biztonsági Tanács 1967. novemberi határozatának szellemében kell rendezni, és sikraszállunk az izraeli csapatoknak az elfoglalt arab területekről való kivonásáért, az övezet minden egyes állama integritásának és szuverénitásának biztositásáért, a palesztinai lakosság problémájának nemzeti érdekei szerinti megoldásáért.

Románia szükségesnek véli, hogy valamennyi állam — legyen az nagy vagy kis állam — tevékenyen részt vegyen a nemzetközi életben, s az emberiség előtt álló

(Folytatása a VIII. oldalon)

Erich Honecker elvtárs pohárköszöntője

(Folytatás az 1. oldalról)

marxizmus-leninizmus és a proletár internacionalizmus elveihez hiven megvalósitjuk.

Véleményünk szerint éppen ma igazolódik be hogy a Szovjetunió körül egyesült összes testvéri országok erőinek összeforrottsága döntő fontosságu. Ebben nyilvánul meg a leggyorsabban és egyben a legjobban a szocializmus előnye, ami a dolgozók javát, minden egyes szocialista ország javát szolgálja. Ezzel ugyanakkor erősödik a szocialista államok egész közösségének ereje és befolyása a nemzetközi küzdőtéren.

Kedves román elvtársak!

Köztársaságunk dolgozói élenk érdeklődéssel követik nyomon, hogyan valósulnak meg a Román Kommunista Párt X. kongresszusának a szocializmus további építésére vonatkozó előirányzatai. A szocialista Romániában végbemenő nagyarányu átalakulások meggyőzően bizonyitják a munkásosztály, az egész nép nagy alkotó erejét és eredményeit. Ezek az eredmények egyaránt nyilvánvalóak az ipar fejlődésében, az oktatás, a tudomány és a kultura terén. Kedves román elvtársak! Tiszta szivből gratulálunk ezekhez a jelentős eredményekhez.

Szerencsére mi is pozitiv mérleget vonhatunk a mi Németországi Szocialista Egységpártunk VIII. kongresszusán hozott határozatok teljesitése tekintetében. A munkásosztály, a szövetkezeti parasztok, az értelmiségek és a többi dolgozók nagy kezdeményezőkészséggel dolgoznak, hogy megoldják a fejlett szocialista rendszer megteremtésének feladatait. A nép nemcsak helyeselte, hanem maradéktalanul támogatta is pártkongresszusunknak azt a nyilatkozatát, hogy a szocialista társadalomban minden erőfeszitésnek az emberek boldogságát kell szolgálnia. Köztársaságunk dolgozói szocialista versenyeredményeikkel megteremtik a kellő feltételeket anyagi és kulturális életszinvonaluk további emeléséhez.

Tisztelt hallgatóság!

A Szovjetunióval együtt, a Szovjetunió Kommunista Pártja XXIV. kongresszusának békeprogramjával összhangban, Románia Szocialista Köztársaság, a Német Demokratikus Köztársaság és a többi testvéri országok eltökélt harcot folytatnak a béke megerősitéséért és az európai biztonságért. Teljes megelégedéssel állapithatjuk meg, hogy a nemzetközi helyzet továbbra is a szocializmus, a béke és haladás javára változik. A szocialista államok közössége közös és egyben épitő akciója folytán számottevő haladást ért el abban, hogy a békés egymás mellett élés elvei érvényesüljenek a különböző társadalmi rendszerü államok kapcsolataiban. Ehhez hozzájárultak más európai népek is.

A moszkvai és a varsói egyezménynek az NSZK Bundestagja általi ratifikálása nagy sikere volna mindazoknak, akik állást foglalnak az európai béke és enyhülés mellett. Ez meghátrálásra kényszeritené mindazokat az erőket, amelyek ellenséges álláspontra helyezkednek azzal szemben, hogy kontinensünk az imperialista agressziós háboruk tüzfészkéből a béke, a biztonság és az együttmüködés övezetévé váljék.

Nem szándékszunk beavatkozni az NSZK belügyeibe. Kénytelenek vagyunk azonban megállapitani, hogy az egyezmények ratifikációjának elhalasztása olyan természetü lépés, amely fokozza a népek bizalmatlanságát az NSZK restaurációs erőivel szemben, amelyek nyiltan egy hátsó ajtót akarnak nyitva hagyni a revansizmus számára.

A Német DK lakossága csalódással látja, hogy az NDK konstruktiv politikája, az NDK és az NSZK kapcsolatainak normalizálásában eddig elért haladás ellenére az NSZK Bundestagja ujból elhalasztotta az egyezmények ratifikálását. Az egyezmények ratifikálásának meghatározatlan időre való elhalasztása többek közt lehetetlenné tenné az NDK és a Brandt-kormány további széles körü véleménycseréjét az NDK és az NSZK kapcsolatainak normalizálásáról. A ratifikálás megtagadása ugyanakkor kárára lenne az összes népeknek, mivel a Szovjetunió és az NSZK, a Lengyel NK és az NSZK egyezményének hatályba lépése biztosabbá tenné az európai békét. S ugyanez érvényes a Nyugat-Berlinnel kapcsolatos négyhatalmi egyezmény, az NDK és az NSZK közötti egyezmények és megállapodások, valamint a köztársaságunk és a nyugat-berlini szenátus közötti egyezmények és megállapodások hatályba lépésére is.

Bizunk benne, hogy végül győzedelmeskedni fog a józan ész, s hogy ujabb lépések történnek az európai biztonság felé, főleg pedig az európai biztonsági értekezlet mielőbbi összehivása felé. Az európai béke és biztonság érdekében okvetlenül szükséges, hogy az NSZK elismerje a müncheni egyezmények kezdettől fogva való érvénytelenségét.

Kedves elvtársak és barátaink!

Azokkal a népekkel rokonszenvezünk, azokat a népeket támogatjuk szolidárisan, amelyek a békéért, a nemzeti szabadságért és függetlenségért küzdenek. Szilárdan állást foglalunk a vitéz vietnami nép mellett, és követeljük az USA Vietnam DK elleni agressziójának késedelem nélküli megszüntetését, s az USA és csatlósai összes agressziós erőinek feltétel nélküli kivonását Dél-Vietnamból.

A Német Demokratikus Köztársaság határozottan támogatja az arab népek jogos követeléseit. Mi az összes izraeli csapatoknak az elfoglalt arab területekről való visszavonása mellett és a közel-keleti konfliktusnak az Egyesült Nemzetek Szervezete Biztonsági Tanácsa 1967. november 22-i határozata értelmében való politikai megoldása mellett foglalunk állást.

Kedves barátaink és elvtársaink!

Párt- és kormányküldöttségünk tagjainak a nevében kifejezem meggyőződésemet, hogy látogatásunk és a barátsági, együttmüködési és kölcsönös segitségnyujtási szerződés aláirása hozzájárul pártjaink, államaink és népeink testvéri kapcsolatainak további mélyitéséhez.

Kérem, velem együtt üritsék poharukat a Német Demokratikus Köztársaság és Románia Szocialista Köztársaság baráti és együttmüködési kapcsolatainak sokoldalu fejlődésére, a szocialista államok közösségének egységére és összeforrottságára, a világ első szocialista államára, a Szovjetunióra, a Szovjetunió dicső Kommunista Pártjára, közös harcunkra, a szocializmusra és a békére, a Román Kommunista Párt Központi Bizottsága tagjainak és a párt és főtitkárának, Nicolae Ceaușescu elvtársnak az egészségére,

Románia Szocialista Köztársaság Miniszteritanácsa tagjainak és elnökének, Ion Gheorghe Maurer elvtársnak az egészségére,

a jelenlévő összes román elvtársak és barátaink jólétére és egészségére!

Hivatalos ebéd

(Folytatás az 1. oldalról)

Részt vettek a következő elvtársak: Nicolae Ceaușescu, Ion Gheorghe Maurer, Emil Bodnaraș, Manea Mănescu, Paul Niculescu-Mizil, Gheorghe Pană, Gheorghe Rădulescu, Virgil Trofin, Ilie Verdeț, Gheorghe Cioară, Florian Dănălache, Emil Drăgănescu, Fazekas János, Petre Lupu, Dumitru Popescu, Leonte Răutu, Gheorghe Stoica, Ștefan Voitec, Iosif Banc, Petre Blajovici, Cornel Burtică, Miron Constantinescu, Mihai Dalea, Miu Dobrescu, Gere Mihály, Ion Ioniță, Ion Stănescu, Ștefan Andrei, Ion Dincă, Mihai Marinescu, Chivu Stoica, Corneliu Mănescu külügyminiszter, Teodor Marinescu, az RKP KB külügyi osztályának vezetője, Vasile Vlad, Románia Szocialista Köztársaság nagykövete a Német Demokratikus Köztársaságban, Eduard Elsenburger, a Német Nemzetiségü Dolgozók Tanácsának elnöke, az RKP KB, az Államtanács és a kormány több tagja, központi intézmények és társadalmi szervezetek vezetői.

Részt vettek a következő elvtársak is: dr. Kurt Fichtner, Otto Winzer, Oskar Fischer, dr. Hans Voss, Gerd König és a Német Demokratikus Köztársaság küldöttségének kiséretében lévő többi személyek.

Elhangzott a Német Demokratikus Köztársaság és Románia Szocialista Köztársaság állami himnusza.

☆

A meleg baráti légkörü ebéden Nicolae Ceaușescu és Erich Honecker elvtársak pohárköszöntőt mondtak.

Fokozott energiával az RKP KB április 18-i plenárisán elfogadott intézkedések megvalósításáért!

A munkaidő kihasználásának helyzete a helyiiparban

(Folytatás az 1. oldalról)

az előző időszakban volt. Tavaly, az utolsó negyedévben Arad municipium és a megye helyiipari vállalatainál a rendelkezésre álló munkaidőt 93,8 százalékban hasznosították. Ezzel szemben idén, az első negyedévben immár 94,9 százalékot értek el.

Az első hely kötelez!

Nem volt szándékunkban rangsorolni a helyiipari vállalatok között folyó szocialista verseny eredményét. De a munkaidő kihasználása tekintetében, az aradi Mureşul áll az élen. Itt ugyanis a tárgyalt időszakban a következő helyzet alakult ki: az első negyedévben 94,95, áprilisban pedig már 96,4 százalékban hasznosították a rendelkezésükre álló munkaidőt. Olyan tények, adatok ezek, melyek mögött a kommunisták és a pártonkívüli dolgozók szorgalmas, öntudatos munkája rejlik. Az olyan kollektiváké, mint például az aradi, a szépfalusi, a seprősi és a vladimirescui kosárfonó részlegek, amelyeknél eddig egyetlen igazolatlan mulasztást sem jegyeztek fel(!).

Ottjártunkkor azt is megvizsgáltuk: mi a helyzet a vállalathoz tartozó többi egységben s hogy lehetett volna jobb is ez az együttható, illetve mit tesznek a tevékenység további javítása érdekében, hiszen — amint a vállalat vezetői maguk mondották — az első hely kötelez! Nos boncolgassuk a munkaidő néhány, főleg szubjektiv tényezőktől befolyásolható elemét. S maradjunk az igazolatlan hiányzásoknál. Mint már említettük, a kosárfonó részlegeken egyetlen egy munkaóra sem veszett kárba igazolatlan hiányzások miatt. Mégis, az első negyedévben 2424, áprilisban pedig (egyetlen hónap alatt) ennek több mint a felét, 1272 munkaórát veszítettek így. Azután itt van az ugynevezett igazolt mulasztások, az eltávozások kérdése. „Igazoltan" az első negyedévben a Mureşulnál 5562, áprilisban pedig 2046 óra veszett így kárba. Mindez persze visszahúzó erőként hatott az összteljesítményre. S mit mondanak a vállalat vezetői?

BOGDAN DORIN mérnök, a Mureşul igazgatója: — Nálunk a legtöbb mulasztást, igazolatlan és igazolt hiányzást, a kőkitermelő egységekben, illetve a téglagyárakban „realizálják". Ennek oka — véleményem szerint — egyrészt abban rejlik, hogy ezekben az egységekben, a többihez viszonyítva több a nehéz fizikai munka, alacsonyabb foku a gépesítés, másrészt abban, hogy nagy számu idénymunkást foglalkoztatunk, akik nem illeszkednek be kezdettől fogva fegyelmezetten a termelésbe.

COSTE IOAN, a szakszervezeti bizottság elnöke, az építkezési anyagokat kitermelő és gyártó részleg vezetője: — Tudjuk, hogy mi „vezetünk" a vállalatban a mulasztások terén. De merem állitani: az elkövetkező időszakban gyökeres változás áll be. A kőbányákban és a téglagyárakban a dolgozók többsége már „gyökeret eresztett", hogy ugy mondjam, beilleszkedett a fegyelembe. De történtek lépések a gépesítés terén is, hogy megkönnyitsük a fizikai munkát.

ŞICLOVAN OCTAVIAN, a pártalapszervezet titkára: — Kétségtelen, hogy a munkaidő kihasználását döntő módon befolyásolják a munkakörülmények. De ez egyben szervezés kérdése is. Éppen ezért, a pártalapszervezet javaslatára, az ugynevezett dekád üléseken kivül, melyeken részt vesznek az egységvezetők is, a vállalat közvetlen vezetősége, a pártalapszervezet bürójával együtt hetenként megtárgyalja a munkaszervezéssel kapcsolatos kérdéseket, a szolgálatok vezetőivel. Ez uj vonás nálunk, de bátran mondhatom: máris érezteti hatását. Példának említeném azt a tényt, hogy az aradi, két egységből álló téglagyárban már áprilisban sokat javult a helyzet.

Ingázók és vándormadarak

A megye egyik legnagyobb helyiipari egysége az Electrometal. Itt is eredményesen zártak az első negyedévet és április hónapot is. A munkaidő hasznositása tekintetében, összvállalati szinten ugyancsak jónak mondható a tevékenység: az első negyedévben például megközelitették a megyei szintet: 94,7 százalékban hasznositották a rendelkezésükre álló munkaidőt. S mindezek ellenére, most elmarasztalólag kell szólnunk erről a vállalatról. Mégpedig azért, mert a hét helyiipari vállalat első negyedévi közös „realizálásából" (beleértve az Electrometalt is), tehát az ebben az időszakban igazolatlan mulasztások miatt kárba veszett 17 646 munkaórából itt, ennek majdnem felét „könyvelték el". Az említett periódusban 8095 órát (!).

Mi ennek az oka, hol a hiba s mit lehetne tenni a helyzet változtatásáért? Erről vitatkoztunk a vállalat vezetőivel. Nem sikerült egyértelmű, határozott választ kapnunk arra, hogy miként látják megváltoztathatónak a helyzetet. De hadd idézzük ezuttal is a vállalat felelős tisztségeiben dolgozók szavait:

SOCACIU GHEORGHE, főmérnök: — Valóban számszerüleg sok az igazolatlan hiányzások miatt kárba veszett munkaóra. De meg kell mondanom: ennek mintegy a felét Lippán, az ott lévő fémfeldolgozó részlegünkön „realizálják". Pedig az egység létszáma alig közeliti meg a vállalat összmunkáslétszámának 20 százalékát. Szerintem ennek elsősorban az az oka, hogy itt sok az ingázó és a vándormadár is. Az ingázókat, a Lippa környékén lévő községek lakóit, vissza vonzza a mezőgazdaság.

SCHLESINGER IONEL mérnök, a pártbizottság gazdasági bizottságának főnöke: — Többször is elemeztük a lippai egységben fennálló helyzetet. Intézkedéseket is hoztunk, de egyelőre azok hatástalanok maradtak. Kétségtelen, hogy itt javitani kell a politikai-nevelő munkán. Ezt azonban mi csak közvetve befolyásolhatjuk, mert az egység pártalapszervezete nem tartozik hatáskörünkbe.

BLIDAR IOAN, a szakszervezeti bizottság elnöke: — Mi is, a szakszervezeti bizottságban, többször elemeztük a lippai helyzetet. Szakszervezeti vonalon megfelelő utmutatásokat adtunk az ottani csoport vezetőinek, de ezek sem vezettek eredményre. Jellemző, hogy csupán az első négy hónapban Lippán 27 alkalmazottunknak bontottuk fel a munkaszerződését ismételt igazolatlan hiányzás miatt. Pedig most már az a régebbi indokolás sem érvényes, hogy a rossz munkakörülmények miatt volt gyakori a munkaerővándorlás. Jól felszerelt egységünk van itt, ahol kitünőek a munkakörülmények.

Tizenöt bútorgarnitúrával kevesebb?

A Progresul vállalatnál is azt tapasztaltuk, hogy az utóbbi időben egyre folyamatosabbá, ütemesebbé vált a termelés, javult a munkafegyelem. Ennél a vállalatnál is jól gazdálkodtak a munkaidővel: az első negyedévben 95,3, áprilisban pedig 95,5 százalékban hasznositották azt. Az általános kép tehát jó.

Ám itt is akad „fekete folt": Még mindig elég nagy az igazolatlan és igazolt mulasztások száma. Az első negyedévben az említett két „fejezetnél" összesen 11 196 munkaóra veszett kárba s áprilisban ehhez ujabb 3 316 órát könyveltek el. Hogy mit jelent ez a gyakorlatban? Erre a kérdésre a vállalat közgazdászai adtak plasztikus választ. Figyelembe véve azt, hogy mennyit ér egy ember munkanapja a vállalatnál, kiszámitották, hogy ha például áprilisban, az említett két fejezetnél kárbaveszett munkaóra értékét egyetlen szektorra, a butorgyártásra vonatkoztatnánk, ez azt jelentené, hogy ebben a hónapban, mintegy 15 butorgarnitúrával többet gyárthattak volna ennyi idő alatt.

A vállalat vezetőivel folytatott vita során megpróbáltuk felkutatni azt, hogy az általánosan jó eredményekre milyen objektiv és szubjektiv tényezők hatottak visszahuzó erőként. (A vitában részt vett Mirculescu Nicolae mérnök, igazgató, Mariş Cornel elvtárs, a pártbizottság titkára és Duţă Marin közgazdász, a tervosztály főnöke). Kiderült: jelentősen csökkent a megbetegedések száma, miután több részlegen sikerült megjavitaniok a munkakörülményeket. De az előző időszakokhoz képest növekedett az igazolatlan és igazolt mulasztások száma és ez részben azzal is magyarázható, hogy mintegy 120 személlyel növekedett az alkalmazottak létszáma. Mindez, és a termelés szerkezeti változása objektiv módon befolyásolta a munkaidő veszteségek viszonylagos növekedését. Persze az objektiv tényezők nem adnak teljes magyarázatot. Mert például itt is akad olyan munkahely, ahol sok a vándormadár. Ilyen a hüsitő italokat gyártó- és töltő részleg, ahol az utóbbi időben, a fogyasztási igények növekedésével párhuzamosan, fel kellett duzzasztaniok a létszámot. A munkakörülmények itt semmiképpen sem nevezhetők ideálisaknak s ez okozza elsősorban a munkaerővándorlást. Nehezebb „magyarázni" az igazolt mulasztások viszonylagos növekedését. Véleményünk szerint — ilyen vonatkozásban — az a baj, hogy egyes munkahelyeken még mindig könnyen egyeznek bele az eltávozásokba, nem mérlegelik a kéréseket kellő gonddal, alapossággal és azt sem, hogy ez milyen káros hatással van a folyamatos termelésre.

Néhány szóban a „többiekről"

A három legnagyobb helyiipari vállalatban jártunk ankétunk alkalmával. A másik négy egység helyzetét a megyei igazgatóságnál, a rendelkezésre álló adatok alapján és az itteni szolgálatok szakembereinek konzultálásával vizsgáltuk meg. Elmondhatjuk: nincs különösebb baj a munkaidő hasznositása tekintetében a „többi" négy helyiipari vállalatnál.

Két egységről azonban külön is szólnunk kell. Az egyik az ineui helyiipari vállalat, ahol a vizsgált időszakban nem kevesebb mint 5400 munkaóra veszteséget jegyeztek be „igazolt" mulasztások miatt. (Az viszont a munkafegyelem megszilárditására vall, hogy ugyanebben a periódusban mindössze 390 óra igazolatlan mulasztás volt itt). Egy másik egységben viszont, Sebesen, az előre nem látott okokból eredő leállásoknál, szaknyelven szólva, a stagnálásoknál, „rekordot döntöttek": az első negyedévben itt, ennél a fejezetnél 7474 munkaóra veszett kárba (!)

Interjú az igazgatóság főmérnökével

A terepen tapasztaltak alapján és az adatok, tények birtokában interjut készitettünk Timofticiuc Mircea elvtárssal, a megyei igazgatóság főmérnökével. Természetesen elsősorban a negativ jelenségekre tértünk ki, az ilyen kérdésekre kértünk választ.

— Hogyan itéli meg Ön az Electrometalnál, pontosabban annak lippai részlegén fennálló helyzetet?

— Igaz, hogy Lippán sok ingázó dolgozik és nagy a mezőgazdaság vonzereje. Ám ez nem magyaráz meg mindent. Szerintem a vállalat ott követett el hibát, hogy egyetlen tényre összpontositott: a termelési terv teljesitésére. Ezért igyekeztek megfelelő számu munkást alkalmazni, de nem törődtek a szelektálással, nem mérlegelték azt, hogy az uj alkalmazott valóban be akar-e illeszkedni az ipari termelés megkövetelte fegyelembe. Azután pedig nem voltak elégge következetesek a szakmai oktatásban és az uj alkalmazottak politikai nevelésében sem.

— A Mureşul vállalatban a kőkitermelő egységekben és a téglagyárakban akadnak „fekete foltok". Hogyan lehetne eltüntetni azokat?

— Röviden így válaszolhatok: a nagyobbmérvü gépesitéssel. Az elért eredmények ellenére a Mureşulnál nem tartottak lépést a gépesités terén a szükségletekkel.

— Véleménye szerint az igazgatóság megadta ehhez a kellő támogatást?

— Igen is, meg nem is. Mint ismeretes, a kisgépesitést és a házi gépgyártást ugy igyekszünk segiteni, hogy központositott tervező irodánk müszaki támogatást nyujt, a nagyobb munkákat (öntödei és gépi megmunkálásokat) az Electrometalnál végzik a többi vállalat számára is. Nos, a jövőben bővitenünk kell ezt a támogatási formát, amit müszaki tervünk egyébként előir.

— Ön szerint mi a magyarázata annak, hogy az ineui, viszonylag kis létszámu vállalatnál az első negyedévben 5400 munkaórát könyveltek el igazolt hiányzásként?

— Ez jórészt objektiv okokkal magyarázható, pontosabban azzal, hogy itt az év elején nyersanyaghiánnyal küszködtek. De a közösen hozott intézkedések már áprilisban a helyzet javulására vezettek és meg van a biztositék arra, hogy továbbra is teljes kapacitással dolgozzanak.

— Mi okozta a kiesést Sebesen?

— Itt is egyrészt a nyersanyaghiány, főleg a száraz faanyag hiánya, másrészt pedig a kőkitermelésnél az időjárás változékonysága szólt bele a folyamatos termelésbe. De Sebesen is, a hozott intézkedések hatására, már áprilisban gyökeresen megváltozott a helyzet, jobban gazdálkodnak a munkaidővel.

VÉGKÖVETKEZTETÉSEINK

☆ Elsősorban azt szeretnénk ismételten hangsulyozni: Arad megye helyiiparában az év első négy hónapjában általában jól gazdálkodtak a munkaidővel. A „fekete foltok" eltüntetése érdekében viszont mind a vállalatoknál, mind pedig a megyei igazgatóságnál, az RKP KB április 18-i plenárisa dokumentumainak szellemében, következetes intézkedéseket kell foganatositaniok.

☆ Az Electrometal lippai egységénél áprilisban is nem kevesebb, mint 1096 óra igazolatlan mulasztást könyveltek el, ami közel 50 000 lejes termelési kiesést okozott. Az egység — ennek ellenére — teljesitette tervét, de ugy, hogy a kollektiva szorgalmas tagjai vállalták a nehezét, ők pótolták a lógósok miatti kieséseket. Meg kell tehát találni a módját a munkafegyelem erősitésének. Ha szükséges, kérnlök kell a helyi szervek, a Lippa városi pártbizottság és a néptanács segitségét is.

☆ A Progresulnál remélhetőleg hamarosan üzemel az uj hüsitő italokat gyártó- és töltő gépsor. S a munkakörülmények javulásától várják a vállalat vezetői a munkaerő-hullámzás megszüntét. Ám addig is többet kell tenniök a munkafegyelem erősitéséért ezen a részlegen.

☆ A Mureşulnál, főleg a kőkitermelő egységekben és a téglagyárakban égető követelmény a gépesités. Ki kell használni a házi gépgyártás és a kisgépesités adta lehetőségeket.

☆ A köztársasági iparhoz viszonyitott jó eredmények ellenére is, a munkaidő hasznositása tekintetében a Helyiipari Vállalatok Arad Megyei Igazgatósága állandó feladatának tekinti a helyzet további javitását. Az igazgatóság havonként felméri és értékeli a kialakult helyzetet. Igy többnyire kellő időben megteszik a szükséges intézkedéseket, ha hibát mulasztást, negativ jelenséget tapasztalnak. Ez jó és mindenképpen elősegitheti az eredmények növekedését.

Az oldalt SZABÓ JÁNOS szerkesztette

Ünnep előtt a Vaskapunál

Gura Văii-nál és Sipben, e két ősi helységben, amely az utóbbi hét év folyamán annyira ismertté vált az ország életében, ezekben a napokban megvalósul a dunai hidroenegetikai és hajózási redszer — a gyümölcsöző román-jugoszláv együttműködés alkotása — terveinek utolsó részlete.

Az a nagy öröm, melyet e létesitmények alkotói e napokban átélnek, arra késztetik a tudósitót, hogy visszatekintsen az öreg Danubius mérhetetlen erejének felhasználását célzó csaknem 2000 munkanap főbb mozzanataira.

Az aranykönyv lapjaiból

1964. szeptember 7. Egy kotrógép kupája beleharap a földbe; egy cölöpverő acélszadpallót ver be a Duna-meder kemény kőzetébe és megkezdődik a szadfal építése, amelyel nagy darabot körülzárnak a Duna medréből, hogy mögötte lerakhassák a hidroenergetikai és hajózási rendszer főbb objektumainak alapjait. A tehergépkocsik szüntelenül hordják a kikotort anyagot. Mindez a Belgrádban 1963. november 30-án kötött és Bucureşti-ben 1964. julius 16-án ratifikált egyezmény megvalósulását jelzi. A folyam két partján életre kelnek a román és jugoszláv szakemberek közös tervei. A legjobb szakembereket mozgósitják Bicazról és az Argeş völgyéből, az ország más nagy épitőtelepeiről, a kutatóintézetekből és felső foku tanintézetekből, sok száz épitkezési varriánst vizsgálnak meg a helyszinen. A két parton hatalmas csata kezdődik.

1966. április 20. Az épitők első nagy győzelmüket aratják: a létesitendő gát fölött befejezik a szadfalat és május 7-én teljesen körülzárnak egy csaknem 200 ezer négyzetméternyi területet a Duna medréből és azt tiz napi szakadatlan munka után vizmentesitik.

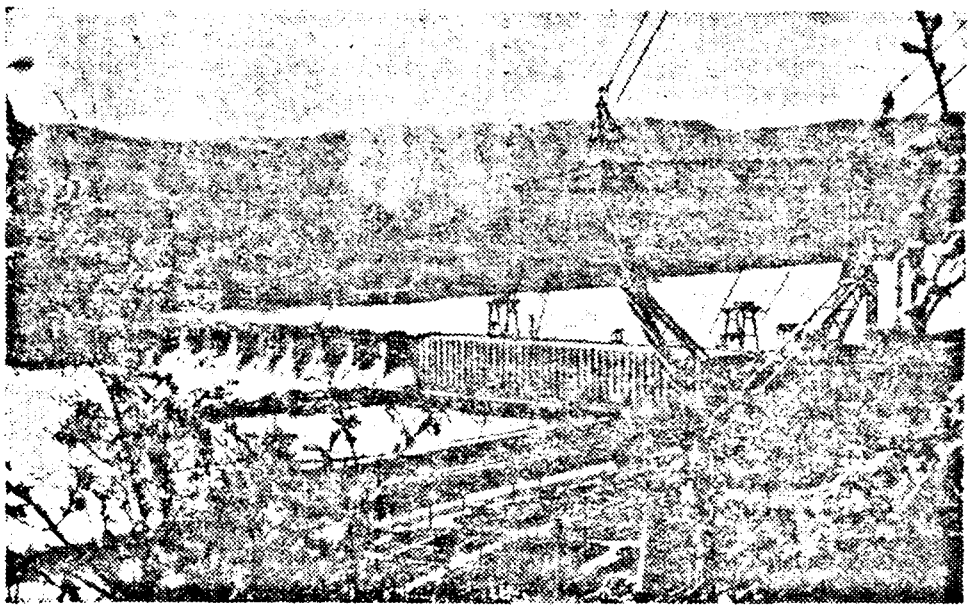
1966 junius 13. A román épitők jelentik Nicolae Ceauşescu elvtársnak, az épitőtelepet felkereső többi párt- és államvezetőknek, hogy tiz héttel a grafikon előtt járnak. A tömeg éljenzése közepette a párt főtitkára automata vezérlőkészülékkel megindítja az első robbantást, amellyel megkezdődik az erőmü és a zsilip alapozásához szükséges kotrás.

Egy hónappal később ujabb hir terjed el az országban: az épitők 150 nappal korábban befejezik a Duna-meder egy másik körletének körülzárását, ahol a Turnu Severin felőli előkikötőt épitik majd fel. Ugyanakkor hozzáláttak a felső kikötő épitéséhez és felszerelték az ország legnagyobb drótkötélpályájának tartókábeleit. A pályán továbbitották a kavicsot Golu szigetről a betonkeverő állomásra.

1968. julius 13. Az épitők, akik immár négy esztendeje küzdenek a vizzel, a hegggyel, a természettel, hogy erőt és fényt csikarjanak ki tőle, 180 nappal határidő előtt átadják rendeltetésének az első objektumot: a Tr. Severin—Topleţ vasutvonalat. A Vaskapu Épitővállalat dolgozói hegyeket fürészeltek ketté, völgyeket hidaltak át, elkészitették a 23 kilométeres vasutvonalat, majd a későbbi műutat. Nem kevesebb mint 56 hidat és viaduktot, valamint kilenc alagutat, 10 kilométer támasztófalat épitettek.

1969. augusztus 3. A Vaskapu épitésének ujabb szakasza fejeződött be: átbocsátják az első folyami hajókat a román parti zsilipen. Az óriási acél- és betonfolyosó 700 méter hosszu és 34 méter széles. A sikidomu zsilipkapu világviszonylatban is a legnagyobb (1050 tonna), a nagy teljesitményü szervomotorok és más berendezések legnagyobbrészt hazai gyártmányuak.

Hat nappal később a román épitők átveszik a stafétabotot a jugoszlávoktól és hozzálátnak a folyó elzárásához. Megkezdik



az A-munkatér elárasztását, 56 órával később, 232 órával az előirányzott előtt a munkát befejezik.

Megkezdődik a döntő csata a vén Dunával. Az utolsó, mindössze 100 méteres folyamnyilást kell elzárni. Az erre a célra épitett hidról hatalmas betontömböket és köveket üritenek a folyóba a billenőautók. Az aprólékos előkészitésnek, a kiváló szervezésnek és figyelmezett munkának, az időpont mesteri megválasztásának (120 évre visszamenőleg tanulmányozták a statisztikai adatokat) tulajdonitható, hogy az épitkezés egyik legnagyobb fontosságu müveletét az előirányzott több mint 30 nap helyett négy és fél nap alatt hajtották végre.

1969. szeptember 7. A román és a jugoszláv épitők Gura Văii-ban együtt ünneplik meg a munkálatok megkezdésének 5. évfordulóját. Egyben részt vesznek a Gura Văii—Orşova—Coramnic uj országut felavatásán. Az uj utszakasz 40—60 méterrel magasabb szinten épült, mint a régi közlekedési utvonal.

1969. szeptember 20. Nicolae Ceauşescu elvtárs, a Román Kommunista Párt főtitkára, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke a Vaskapunál találkozik Joszip Broz Tito elvtárssal, Jugoszlávia SZSZK elnökével, a Jugoszláviai Kommunisták Szövetségének elnökével. Megtekintik a Duna mindkét partján a hidroenergetikai és hajózási rendszer létesitményeit. A magas rangu vendégek gratulálnak a román és jugoszláv épitőknek a kimagasló eredményekért, amelyek bekerülnek a vaskapui épitőtelep aranykönyvébe.

1970. augusztus 14. Több mint 24 órán át tartó megfeszitett munka után pontosan 8 óra 7 perckor bekapcsolják a román erőmü első aggregátja által szolgáltatott áramot az országos energiarendszerbe. Ezt a munkát határidő előtt 45 nappal végezték el. A generátor által szolgáltatott 15 000 voltos áramot a transzformátor 220 ezer volt feszültségre változtatja át és megkezdődik az áramszolgáltatás. Október 21-én és december 21-én a 2. és 3. számu áramfejlesztőket is üzembe helyezik, öt, illetve három hónappal hamarább a megszabott határidőnél.

Az utolsó évnegyedben a hajóforgalmat áttelelik a jugoszláv zsiliphez, miközben a folyam romániai részén lévő zsilipmedencében ujra megkezdődnek a munkálatok a kétlépcsős üzemeltetéshez. 1970 végén befejeződik tehát a hidroenegetikai és hajózási rendszer épitésének egyik rendkivül fontos szakasza.

1971, a visszaszámolás éve

Az ötéves terv első esztendejében a fény- és az energiatermelés, a barátság és az együttmüködés munkacsoportja ujabb nagy feladatokat old meg. Március végén befejezik a gátat, amely 72.3 méterrel magasabb az Adriai-tenger szintjénél, ráengedik a vizet a 441 méter hosszu háromszög profilu óriási bukógátra. Ebbe csaknem 350 ezer köbméter cementet és 400 ezer kiló betonvasat építettek bele. Egy hónappal később az első román gyártmányu aggregát, a központ negyedik áramfejlesztője megkezdi az energiatermelést. Hamarosan elkészül a Duna két partját Gura Văii és Sip között összekötő, a zsilipeken, az áramközpontokon és a bukógáton áthaladó országut. Bekapcsolják az utolsó előtti hidroaggregátot és müködésbe helyezik a zsilipeket. Végül 62 nappal határidő előtt bekapcsolják a központ hatodik utolsó hidroaggregátját is. Az épitők és szerelők a hét évig tartó munka folyamán több mint 400 munkanapot takaritanak meg.

A hegymozgatók

A vaskapui hidroenegetikai és hajózási rendszernél, az ország több mint 10 000 épitője és szerelője dolgozott. Határidő előtt épitettek fel minden objektumot. Akkora hegyet mozditottak el helyéről, amelynek föld- és kőanyaga elegendő lenne négy olyan óriásgát épitéséhez, mint amilyen a vidrai. Annyi betont használtak, amennyit egész Romániában termeltek 1960-ban. A felszerelt aggregátok és berendezések összsulya 50 ezer tonna. Teljesen megváltoztatták a tájat. A központnak ma hat áramfejlesztője van, s ezek összkapacitása 1050 megawatt. Három közülük a resicai gépgyár, a bucureşti-i nehézgépgyár, a craiovai Electroputere és más hazai gyárak emblémáját viseli. A 110, 220 és 400 kilovoltos áramvezetékek, több mint 5 milliárd kilowattóra energiát szállitanak Resica, Turnu Severin, Rovinari, Craiova, Slatina és Bucureşti, valamint a Duna tulló partján lévő Sip felé, ugyanannyit, mint amennyit a jugoszláv parton épült vizierőmü ad a szomszédos ország gazdaságának.

A vaskapui vizierőmü termelésének ránk eső része háromszor több, mint amennyit hazánk összes vizierőművei öt évvel ezelőtt termeltek.

A zsiliprendszerek akadály nélküli forgalmat tesznek lehetővé, a Vaskapunál szabad a jelzés a hajók számára. A Tr. Severin—Moldova Veche közötti utvonalat (117 km) a hajók négyszer rövidebb idő alatt teszik meg mint régen. Az uj hajózási rendszer lehetőséget biztosit a szállitás több mint háromszoros növeléséhez és a folyami hajók korszerüsitéséhez. A jelzőgombok helyett egy navigációs irányitótorony irányitja a forgalmat. Javult a vasuti és szárazföldi szállitás is. A Belgrádig terjedő gyüjtőtó vize teljesen ellepte Ada-Kaleh szigetét, Vîrciorovat, Orşovát és más partmenti helységet. A régi helységek helyett uj város — Orşova —, Tr. Severinben uj lakónegyedek, uj helységek emelkednek, mint Tufăr, Comarnic, Ogradena, Tisovita, Svinţa és Plavişevita. Simian szigetén muzeumot rendeznek be. Mindkét parton csodálatos látvány tárul elénk.

A dunai óriásmütárgy épitői, akiknek öt éven át a tulajdonukban volt a Vörös Zászló és a szocialista munkaversenyben élenjáró egységet megillető Diploma, most ujabb terveket szőnek.

Mindazok, akik hozzájárultak a Vaskapu és Sip közötti remekmü megvalósitásához, most büszkén várják az ünnepi felavatás óráját, azt a percet, amikor a román és jugoszláv párt- és államvezetőknek jelenthetik, hogy becsülettel teljesitették megtisztelő feladatukat.

MARIN COANDĂ
az Agerpres tudósitója

Az 1850 éves múltra visszatekintő Turnu Severin

Turnu Severin — a hajdani Drobeta — e napokban ünnepli meg történelmi dokumentumokban kimutatható 1850 éves fennállását.

A véletlen találkozása folytán Turnu Severin jubileuma egybeesik egy másik nagy fontosságu eseménnyel — a vaskapui hidroenergetikai és hajózási rendszer felavatásával. E két esemény között szimbolikus kapcsolat van. Damaszkuszi Apollodor itt épitette fel az egykori hires Duna-hidat, ami ismertté tette Drobetát az ókorban. S most itt épült fel a román és jugoszláv dolgozók közös erőfeszitésével a nagy vizierőmü, a modern technika e valóságos remekműve. A két eseményt elválasztó 2000 éves távolságot a dicső történelmi események egész sora iveli át.

A történészek szerint a dákok idején e települést Drubetának (kettéválásnak) nevezték, mert a Duna itt két ágra szakad. A második dák-római háboru után is megőrizte a település ezt az elnevezését. Ebből az időszakból származik az ókor hires épitőmüvésze által alkotott híd ma is látható maradványa és erre a korszakra emlékeztetnek az egykori római kasztrum romjai. A virágzó helység Alsó-Dacia fővárosa lett. Hadrianus császár 122-ben municipiumi rangra emeli, később pedig Severus koloniává lépteti elő.

Az élet e tájon akkor sem szünt meg, amikor kivonták a római légiókat Dáciából. A XIII. században itt jött létre az első román állami alakulat, s később az egykori szörényi bánság csaknem két évszázadon át erős gátat alkotott az otomán terjeszkedés ellen vivott nehéz harcokban. A törökök 1524-ben lerombolták a szörényi várat. Néhány évszázadon át a lakosság Cerneţiébe települ át, 1833-ban pedig ujra visszatér eredeti településhelyére, amelyet Turnu Severinnek neveznek el.

A fontos utak kereszteződésénél, gazdag mezőgazdasági övezetben elterülő város rohamos fejlődésnek indul. 1851-ben felépül a folyami kikötő, hét évvel később pedig a hajógyár. Kilenc évtizeddel később létre hozzák a vasuti mühelyeket.

A Tr. Severin-i proletariátus hősi harcot vivott a burzsoá-földesuri rendszer kizsákmányolói ellen és általában részt vett a népnek a fasiszta leigázás alóli felszabaditási harcában. A turnu severiniek harca a haladásért és a civilizációért a szocializmus épitésének éveiben éri el csucspontját. A régi vállalatokat — a hajógyárat, a vagongyárat és a készruhagyárat — tovább bővitették és korszerüsitették. Mindezek mellett a municipium gazdasága ujabb egységekkel gazdagodott: egy faipari kombináttal, öt uj termelő egységgel és uj helyiipari vállalatokkal. Tr. Severinben celluloz és papirkombinát épül. A kombinát első egysége már leszállitotta az első karton- és hullámlemez tétet a megrendelőknek.

A szocializmus évei legnagyobb Turnu Severin-i létesitménye azonban a vaskapui hidroenergetikai és hajózási rendszer, amire méltán büszkék a helybeliek s velük együtt az egész ország.

A város csaknem 20 ezer ipari munkása és technikusa ma nem egészen 80 nap alatt termel annyit mint 1960-ban egész év alatt és hozzávetőleg egy hónap alatt előállitja az 1950. évi egész termelést. Turnu Severinben gyártják a hazánkban készülő vagonok 20 százalékát, számos folyami és tengeri hajót épitenek, itt állitják elő az ország furnérlemez-termelésének 12 százalékát, préseltfa-lemez termelésének 12,6 százalékát, enyvezett lemez termelésének csaknem 7 százalékát, a villamosenergia termelés pedig az idén eléri az 5 milliárd kilowattórát, ami egyenlő az ország összes hő- és vizierőmüveinek 15 évvel ezelőtti egész termelésével.

Turnu Severin, a virágok s főleg a szép rózsák városa, az elmult évtizedben számos közhasznu létesitménnyel, s természetesen lakással is gazdagodott. Északi és déli bejáratánál több mint 5000 lakást magában foglaló negyedek épültek. A központban elkészült a politikai és adminisztrativ palota, amelyben a megyei szervek kaptak helyet, a Vaskapui hidroenergetikai központ monumentális épülete s egy modern turista szálló stb.

A csaknem 2000 éves fennállását ünneplő városban sok uj terv van kivitelezésben. Az ötéves terv végére a város ipari termelése az 1970. évinek a háromszorosa lesz. A követelményeknek megfelelően uj lakások és közmüvesitési létesitmények épülnek. Az ünneplő város napról-napra szebb, gazdagabb és vonzóbb lesz.

Aradi Tavasz Fesztivál

Filmesek találkozója

(Folytatás az 1. oldalról)

lövel. Ez alkalommal sor került három aradi filmklub — a népi alkotásokat és mükedvelő tömegmozgalmat irányitó megyei központ, a pionirház és a Vagongyár — két-két rövidfilmjének bemutatására is.

Alecu Croitorut nem szükséges közelebbről bemutatni a rövidfilm iránt érdeklődöknek. Számos alkotása közül az utóbbi időben a Mennyasszonyok évszaka (Anotimpul mireselor) cimü, 1970 tavaszán befejezett folklórtémáju művészfilmje két év alatt fétucatnyi dijat kapott rangos külföldi rövidfilm fesztiválokon, tovább öregbitve a román dokumentum- és rövidfilm nemzetközi hirnevét. Alecu Croitorut 1971-ben a római Tiberiana Akadémia tagjának választotta.

A találkozó remek alkalom lett volna arra, hogy az aradi amatör-filmesek a bemutatott alkotások kapcsán a rövidfilm-alkotás elméleti és gyakorlati kérdéseiről elbeszélgessenek. Nem használták ki eléggé ezt a lehetőséget, pedig a 8—10 perces filmek azt mutatják, hogy van még tanulnivalójuk. A Ion Niță Nicodim, a Hegyek királya (népi alkotásokat irányitó központ) a Ma holnap lesz, Aradi pasztell (Vagongyár), a Start és az Üdvözöljük Aradon (Pionirház) cimü filmekben nem mindig eléggé filmszerü a látásmód, nem viszik mindig következetesen végig a gondolatot a képsorokon, sőt némelyikből elég nehéz egy jól körvonalazott, filmnyelven megfogalmazott gondolatot kiolvasni. Amint Alecu Croitoru megjegyezte: a rendezőnek, a film alkotójának azt a képsort kell közönség elé vinnie, ami nemcsak a mondanivalót bontakoztatja ki, de érzelmi síkon is megragadja a nézőt.

Tudományos értekezlet

A Filológiai Társaság Aradi Fiókja a Pedagógusok Házának közreműködésével szerdán délután 6 órakor az Astoria szálloda első emeleti halljában szervezte meg az Aradi Tavasz Fesztivál tudományos ülésszakát. Az est fénypontja természetesen **dr Ştefan Munteanu** temesvári egyetemi tanár előadása volt, **aki Lucian Blaga** poetikájáról mutatta be értekezését. A romániai stilisztika e neves képviselője — akinek ebben az évben jelent meg a **Stil şi expresivitate poetică** cimü tanulmánykötete — örömmel üdvözölte az Aradi Tavasz Fesztivált és hangsulyozta, hogy ez a rendezvény méltó folytatása Arad gazdag kulturális hagyományainak. Előadásának tárgyát is az alkalomnak megfelelően választotta meg: Lucian Blaga első irásai Aradon kerültek kiadásra. Ezután az ismert nevü professzor magas szinvonalu előadásában a stilisztika legmodernebb módszereivel közeljtette meg Lucian Blaga költészetét, amely mélyebb bepillantást nyujtott a költő életmüvébe, s egyszersmind egyéniségének megközelitését is elősegitette a mintegy 35—40 hallgató — közép és általános iskolai tanárok — számára.

A professzor értekezését még két előadás követte. Gheorghe Moțiu nyugdijas román szakos tanár a költészetről irott esszéjét olvasta fel, George Ciobanu az 5-ös számu Liceum tanára pedig Alexandru Popescu-Negură — Arad költője cimen irodalomtörténeti dolgozatát mutatta be.

Az ülésszak végén Nica Melente, a Pedagógiai Liceum tanára, hozzászólásában rámutatott arra, hogy az elhangzott előadások hatékony segitséget nyujtottak a hallgatóságnak mindennapi munkájukban, a tanitásban. Galea Pavel elvtárs, a Filológiai Társaság Aradi Fiókjának elnöke megköszönte dr. Ştefan Munteanu professzornak, hogy előadásával emelte városunk kulturális rendezvényének szinvonalát, valamint a két aradi tanárnak az értékes közreműködést.

BRAUCH MAGDA

Német irodalmi délután

Kedden délután az Aradi Tavasz Fesztivál rendezvényeként német nyelvü irodalmi délutánt tartottak Aradon, a Barátság Házában. Nagyszámu közönség vett részt az aradi Nicolaus Schmidt német irodalmi kör tagjainak találkozóján a romániai német irodalom jeles képviselőivel: dr. **Heinz Stănescu** irodalomkritikussal, a Bukaresti Egyetem előadótanárával, **Arnold Hauser** iróval, a bukaresti Neue Literatur irodalmi folyóirat helyettes főszerkesztőjével és **Franz Liebhardt** temesvári költővel.

Martin Schmidt ujságiró, a Nikolaus Schmidt irodalmi kör elnökének megnyitó szavai után dr. Heinz Stănescu rövid **irodalomtörténeti előadásban hangsulyozta azt a támogatást, amelynek ma az irodalom, beleérve a jelenkori német nyelvü irodalmat is hazánkban örvend.** Franz Liebhardt **nagy érzékenységü, szuggesztiv erejü verseiből olvasott fel néhányat (Páncélos csapatok, Méregpohár, Don Quijote, Rodin Gondolkodója** stb). Arnold Hauser prózairó, miután **vázolta a tollforgatók aktuális feladatait a közelgő irókongresszus téziseinek fényében, felolvasta Virágcserép cimü elbeszélését.** Végül a német nyelvü irodalmi kör néhány tehetséges fiatal tagja, **Bohn Albert, Wichert Franz, Seitz Anton** és **Robert Rauner** olvasott fel verseiből, amelyekhez **Anton Söllner** helyi költő füzött kritikai megjegyzéseket.

Az irodalmi délután nagy sikerét bizonyitja az is, hogy a felolvasott irodalmi alkotások kapcsán élénk vita bontakozott ki.

DÖRNER EGON

Világpiaci szinten

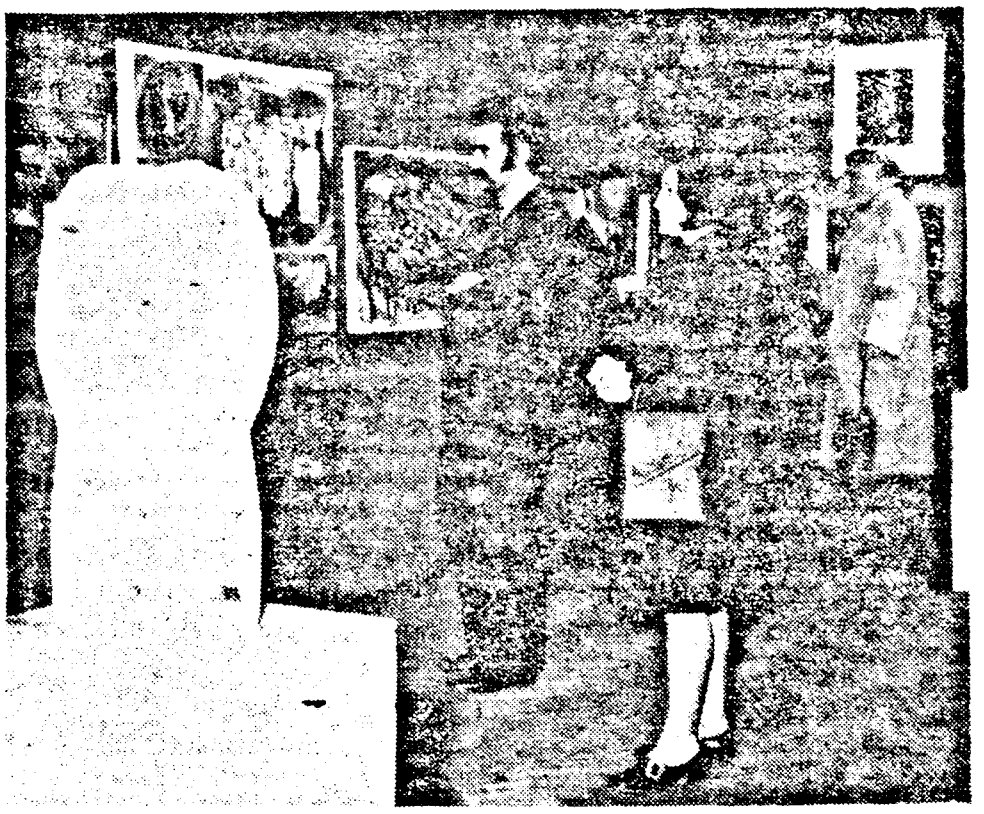
Termékeink, gyártmányaink márkásakká, keresetté váltak, aránylag nagyon rövid idő alatt. Amire más fejlett iparral rendelkező országoknak 30—40 évre volt szükségük, azt mi egy évtized alatt elértük. Ez az általános vélemény alakult ki a pártkabinetben a szerda délután megtartott kerekasztal-értekezleten. A vita alapját **A román termékek világpiaci szinten; Az aradi ipar termékeinek versenyképessége belföldi és külföldi piacokon** téma képezte. Majdnem minden köztársasági érdekeltségü exportáló vállalat elküldte képviselőit a tanácskozásra.

Vitainditójában **Simon Gheorghe** mérnök — az Állami Termékellenőrző Felügyelőség (IGS) igazgatója — ismertette a román ipar és az aradi termékek kivitelének mintegy háromszoros gyarapodását, valamint minőségi és tartóssági szintjének növekedését az utóbbi tiz évben. Az aradi vállalatok termékei külföldön különösképpen kerestettek. Nem egy felvásárló konkrétan feltüntette: Csakis az Aradi Faipari Kombinátban készült butorokat kérjük. Vagy: a Strungul márkát viselő esztergák Lipcsében bemutatott példányainak sorozatából vásárolunk csupán..

Büszkék vagyunk arra is, hogy az Aradon készült vagonok, órák, textiliák, fonott-áruk, szőnyegek és más termékek nemcsak betörtek a nemzetközi piacokra, hanem egyre nagyobb teret is hóditanak.

Termékeink minősége és tartóssága, de általában müszaki paraméterei javitásával mindinkább versenyképesekké válnak. Ezért tervezhetjük bátran, hogy ötéves terviink végéig ismét megduplázódik az export-termékek volumene. A hozzászólók közösségük eziránvu erőfeszitéseiről is beszéltek, azokról a müszaki-technológiai intézkedésekről, amelyek az aradi termékek hirnevét még inkább öregbitik majd.

T. S.



A KÉPZŐMŰVÉSZETI KIÁLLITÁSON.

„Az elkötelezett színház hive vagyok"

— BESZÉLGETÉS VICTOR TUDOR POPA RENDEZŐVEL —

— Az idei évadban már a második hazai darabot rendezi az aradi szinházban. Milyen benyomásokkal tért vissza Aradra?

— Az aradi színészkollégákkal való találkozás örömével. Tisztelem, nagyrabecsülöm őket; örülök, hogy egy igen időszerü darab — Paul Everac Egyszerü véletlenjének (Simple coincidențe)* — szinrevitelében együtt dolgozhatunk.

— Hogyan foglalná össze a darab eszmei mondanivalóját?

— Gondolataink, cselekedeteink felelőssége, egymás megismerésének, az önismerésnek a szükségessége.

— Milyen rendezői koncepcióból indul ki?

— Az elkötelezett szinház hive vagyok, a világosan felépitett, logikus, a közönségre nagy hatást gyakorló előadásé. A meggyőző és hasznunkra váló előadásé. Az Egyszerü véletlenben is ezt szeretném igazolni. Elkerültem azokat a rendezői szimbólumokat, amelyek csak a müsorfüzetben lévő „magyarázószöveg" segitségével válnak érthetővé. Az egész előadás a szocializmust épitő nemzedékek közös jövő iránti felelősségének hangsulyozására alapul.

— Milyen volt az együttmüködése a színészekkel?

— A próbák alatt egymás gondolatait egészitettük ki, és remélem, ez az előadás javára válik.

— Engedjen meg néhány általánosabb kérdést: Kik a kedvenc román drámairói?

— Azok, akiknek müveiben kommunista és hazafias meggyőződésemnek kifejezőjét találom meg.

— Kedvenc szindarabja?

— Mindig az, amelyet éppen rendezek.

— Mivelhogy nemcsak rendező, hanem sportkommentátor is, szeretném megkérdezni: szokott-e párhuzamot vonni a sport és a szinház között?

— Általában nem. De mivelhogy Aradon vagyok, el kell mondanom, hogy egy olyan városban, amelynek csapata a bajnokjelölt UTA, a szinház is csak első osztályu lehet. És jó, hogy az aradi társulat komoly erőfeszitéseket tesz, hogy megmaradjon a vidéki szinházak élmezőnyében. Az ellenfelek is tartják jó formájukat. És hogy a párhuzamoknál maradjunk: ha Domidenek a válogatottban a helye, ugy Constantin Adamovici-ot is feltétlenül megilleti ez a hely a legjobb hazai szinmüvészek sorában.

— Köszönöm a beszélgetést.

ENRIC ROȘCOVICI

*) Az Egyszerü véletlen bemutatója ma este 20 órakor az Aradi Állami Szinházban.

NAPTÁR

SZOMBAT, MÁJUS 13-ÁN

ARADON

Az Állami Levéltárban (Csájkovszkij u. 2—4), 9 órakor „Az Aradi Állami Levéltár dokumentumaiból" kiállitás megnyitása. Tudományos ülésszak. **Az Aradi Állami Szinház előcsarnokában 12 órakor** a megyében élő naiv festők tárlatának megnyitása. **A Megyei Szaktanács termében (Köztársaság utja 81), 17 órakor Vasile Niță** elvtárs, a Politikai Könyvkiadó főszerkesztője találkozik az olvasókkal. **A Kulturpalotában, 18 órakor szümpozion:** „A román kórusmüvek hozzájárulása a tömegek szocialista neveléséhez". Részt vesznek neves bukaresti zeneszerzők, főiskolai professzorok stb. **19 órakor:** énekkari hangverseny. A „Téged énekelünk, szeretett pártunk" megyei kórusfesztivál kitüntetett dalárdáinak müsora.

A MEGYÉBEN

A pécskai müvelődési otthonban, 17 órakor, Olosz Lajos-est. Márki Zoltán és Olosz Lajos közös müsora. **A lippai müvelődési házban, 19 órakor** az inculi mükedvelők folklórelőadása. **A Chişineu Criş-i müvelődési házban, 19 órakor** Arad megye legjobb agitációs müvészbrigádjainak müsora. **A soborsini müvelődési otthonban, 19 órakor** a berzovai mükedvelők folklórmüsora. **A szentmártoni müvelődési otthonban, 20 órakor** Jake, Ianke és Cadîr — a Szebeni Állami Német Szinház előadása.

VASÁRNAP, MÁJUS 14-ÉN

ARADON

10 órakor rendezik meg Arad megye népviseleti és fuvószenekarainak nagyszabásu felvonulását; **11 órakor** a Gyermekparkban a népmüvészeti vásár; **11 órától 13-ig és 17 órától 19-ig,** a Maros-parti sétányon Arad megye legjobb fuvószenekarainak hangversenyét; **20 órakor** az Aradi Állami Szinházban az Aradi Tavasz kulturális-müvészeti fesztivál záróünnepélyét; az Arad megyei mükedvelők „Ősöktől az unokáig" cimü folklórelőadást.

☆

A megye helységeiben számos más müvelődési és nevelő jellegü rendezvényre kerül sor a különböző mükedvelő együttesek részvételével.

1972. május 12.,

Péntek

Napkelte: 4.52, napnyugta: 19.33 órakor. Az évből eltelt 133 nap, hátra van még 233.

☆ 1949-ben megalakul az országos béketanács

☆ 1845-ben hunyt el Batsányi János költő

☆ 1870-ben született Ernest Juvara román sebész

☆ 1887-ben született Köblös Elek munkásmozgalmi harcos

☆ 1897-ben hunyt el Ulrika Wilhelmina Canth finn írónő

☆ 1933-ban hunyt el Krudy Gyula író

filmek

DACIA Másodéves jegyesek (f) (9.30, 11.45, 14, 16.15, 18.30, 20.45). STUDIO: Mert szeretik egymást (r) (10, 12, 14.30 18.30, 20.30). MUREŞUL: Az utolsó harcos (sz) (10, 12, 14.15, 18.15, 20.30). (Kedvező idő esetén 20.30-kor a kerthelyiségben). IFJUSÁGI: Vásároljunk egy tűzoltókocsit (NDK) (10 órakor dokumentumfilmek, 14, 16, 18, 20). (Kedvező idő esetén 20.30-kor a kerthelyiségben); PROGRESUL (Ujarad): Az ostrom (r) (15, 17, 19); SOLIDARITATEA (Gáj); Találkozás egy ismeretlennel (g) (17, 19); CFR (Grădiște): A zene hangjai (am) (16, 19).

A VIDÉKI MOZIK MÜSORA

LIPPA: A nagydij (sz), INEU: A legszebb feleség (o), CHIŞINEU CRIŞ: Love story (am); NAGYLAK: Oliver (a); KÜRTÖS: Tick, tick, tick... (am); PANKOTA: BD riadókészültségben (r); SEBES: 100 dollár a seriffnek (am). SZENTANNA: A vonat (f). PECSKA: Cromwell (a); ŞIRIA: Testvérek (r); VINGA: Bolondok hete (r). BUTTYIN: Strogoff Mihály (b).

színház

Pénteken, május 12-én 20 órakor: Paul Everac: Simple coincidenţe (A bérlet).

hangverseny

PENTEKEN, 1972 május 12-én 18 órakor a Kulturpalota előcsarnokában kamarazene-hangversenyre kerül sor az Aradi Tavasz Fesztivál keretében, amelyet az Aradi Állami Filharmónia énekkara és kamarazenekara ad elő. Vezényel Eliodor Rău, karvezető Paul Paradenco-Adamești.

MÜSORON: Strauss, Brahms, Schumann, Lassus. Csajkovszkij, Arcadel, Flondor, Popescu, N. Ionescu, Ion Niculescu müvek. Toduță-Bakfark: Patru intabulaturi. Vivaldi: H-moll gordonkaverseny, szólista Czuczu Ervin. Haendel: F-dur concerto grosso.

VASÁRNAP, 1972 május 14-én 11 órakor és 20 órakor a Kulturpalota nagytermében az Aradi Állami Filharmónia szimfonikus zenekara hangversenyt tart. Vezényel Emil Glavankov — Bulgária, szólista: Emil Kamilarov, Bulgária.

MÜSORON: Vladigheroff: Vardar. Csajkovszkij: Hegedüverseny. Berlioz: Fantasztikus szimfónia.

Jegyek a Kulturpalota pénztáránál kaphatók.

televízió

PENTEK

9.00 Telex. 9.05 Van-e még kérdeznivalójuk? 9.45 Könnyüzene. 10.00 Német nyelvtanfolyam — (15. lecke). 10.30 Folytatásos film gyermekeknek: Ali és a teve. 10.45 Humoralbum: Buster Keaton. 11.35 TV-egyetem. 12.20 Hiradó. 16.00 óra körül rádió- és televizióállomásaink helyszini közvetitése Románia Szocialista Köztársaság és a Német Demokratikus Köztársaság barátsági, együttmüködési és kölcsönös segitségnyujtási szerződésének ünnepélyes aláirásáról, s a Német Demokratikus Köztársaság párt- és kormányküldöttségének hivatalos baráti látogatása alkalmából a Köztársasági Palotában rendezett nagygyülésről. 18.00 Gazdasági adás. 18.25 Bihari folklórmüsor. 18.45 A mai falu. 19.10 Lottó-huzás. 19.20 1001 este. 19.30 Hiradó. 20.00 Vasile Conta és a materializmus. 20.45 óra körül rádió- és televizióállomásaink helyszini közvetitése az NDK párt- és kormányküldöttségének elutazásáról. 21. Népzene. 21.15 A kerék — játékfilm. 22.50 24 óra.

Tájékoztató

Szerkesztette CZAKÓ MARGIT

Pionírhíradó

A kovaszinci általános iskola tanulói meghivták Lascu Nicolae, kolozsvári egyetemi tanárt, a Politikai és Társadalomtudományi Akadémia tagját. A vendég beszélt a hazai történelemkutatás egyes kérdéseiről, a román kutatások külföldi értékeléséről. A gyermekek bemutatták az iskolában készült albumokat, a müszaki-gyakorlati tevékenységüket szemléltető gazdag anyagot.

☆

A pionir sportmozgalom fellendítése céljából a megyei pionirtanács 1100 labdát és egyéb sportfelszereléseket osztott ki az iskoláknak, sátrakat, hálózsákot stb. Az Arădeanca vállalatban készült labdáknak megörültek a gyermekek, rendkivül jó minőségüek és rugalmasak, a versenyeken hasznos szolgálatot tesznek a pioniroknak.

☆

Bîrsan, ahol nagy hagyománya van a gyümölcstermesztésnek, a pionirok elhatározták, hogy gyümölcstermesztési farmot létesitenek. Az mtsz segitségével gondnoksagot vállaltak az 1,70 hektárnyi gyümölcsös fölött, ahol a gazdag termés elérését biztositó minden munkát ők végeznek. Részt vettek az iskolai és a falusi park gondozásában is. Ilyen munkában egyébként más megyei iskolák tanulói is jeleskedtek. Igy, az aradi 2. számu, az Agrişul Mare-i, csermői, Grăniceri-i és más tanintézetek növendékei.

☆

Annak ellenére, hogy az utóbbi hét nem kedvezett a kirándulóknak, mégis számos pionirosztag, egység szervezett kisebb kirándulást, a községek közelében lévő gazdasági turisztikai központokhoz. Az Apateu-i pionirok Beliura látogattak el, felkeresték a Kincskeresők megyei versenyén első helyezést nyert iskolamuzeum-alapitókat. A Berechiu-i és Agrişul Mare-i pionirok kerékpáros és gyalogturát szerveztek a közeli erdőbe. A kellemes időtöltést hasznos tevékenységgel egészitették ki: gyógynövényt gyüjtöttek, növénymeghatározást végeztek, turisztikai tájékozódási versenyt, sportvetélkedőket tartottak.

T. H.

Különleges Pronoexpressz huzás

Május 17-én különleges Pronoexpressz sorsolást tartanak, amelyen korlátlan számu Dacia 1300, Dacia 1100 és Skoda S—100 gépkocsit, 13 napos dunai hajózást (Bratislava—Budapest—Belgrád utvonalon) egy és kétszemélyes jegyekkel. Ezenkivül pénznyereményt. A sorsoláson három, hat és tizenöt lejes sorsjegyekkel vehetnek részt. Ez utóbbi valamennyi huzásra érvényes. Május 16. a sorsjegy árusitás utolsó napja.

A Pronoexpressz május 10-i huzásának nyerőszámai az első huzásnál helyesen a következők: 16 19 1 45 7 36.

Az Autóklub értesiti az érdeklődőket, hogy jövő héten csütörtökön, május 18-án érdekes bemutatóra kerül sor az UTA pályán 17.30 órai kezdettel. A francia televizió és filmgyár dublőzeinek bátorságáról, leleményességéről győződhetnek meg a nézők a bravuros mutatványok megtekintésével.

Olimpiász

A különböző tantárgy olimpiászok nagyszámu részvevőt mozgositanak mind az általános iskolákban, mind pedig a liceumi tanulók közül. A vetélkedők eddigi szakaszain a megyei döntőre a legjobbak minősültek. A vasárnap megtartandó matematika és biológia olimpiászon háromszáznál több tanuló vesz részt. Matematikából az általános iskolák, biológiából a liceumok tanulói mérik össze erejüket.

Új közétkeztetési egység

A Közélelmezési Tröszt az utóbbi időben több korszerü egységgel lepte meg a közönséget. Az ujdonságok sorát egésziti ki az átalakitott Nicoresti egység is (az Eminescu utcában, a Vadászkürttel szemben), amelynek megnyitására szombaton kerül sor. Egész napos nyitvatartással, reggel 6-tól este 10-ig várja a fogyasztókat.

A Megyei Út-és Hídépitő Vállalatnál tudtuk meg

Nagy ütemben folyik a Sebes-Moneasa közötti utszakasz korszerüsitése. A munkálatokkal előreláthatólag a II. évnegyedben végeznek. Az ut feltöltésével, aszfaltozásával párhuzamosan uj betonhidat is elhelyeznek ezen a szakaszon.

☆

Nemrég kezdték meg a Sebes-Buttyin közötti utszakasz aszfaltozását, nem kis örömére a vidék lakóinak.

☆

Megyeszerte folytatódik az utak karbantartása, a régi fahidak betonhiddal történő kicserélése.

POSTALÁDA

Harmath Magda, Tipar. Ion Heliade Rădulescuról irt megemlékezőjét tetszéssel olvastuk, erről a témáról azonban az évforduló alkalmából már közöltünk cikket.

A továbbiakban mindenek előtt Tipar-i eseményekről szóló leveleit várjuk. Iráskészségére felfigyeltünk, s kérjük: ha Aradon jár, keresse fel szerkesztőségünk levelezési osztályát.

Biró Ferencné, Arad. Levele nyomán az emlitett hiánycikkel kapcsolatban felhivtuk a megyei kereskedelmi igazgatóság ügyeletes osztályát. Nekünk sem tudtak, s igy mi sem tudunk egészen pontos határidőt igérni, hogy az Ön egykor vásárolt kávéfőzőjéhez mikor lesz kapható a szóban forgó cserealkatrész (tömitőgumi). Mihelyt lesz, értesitjük. A másik kérdésére vonatkozóan a következő a tanácsunk: Az Ön birtokában lévő könyvben is — az utolsó lapon — meg kell lennie a nyomdacimnek. Erre a cimre irjon levelet. Kérése teljesitésének igy, minden bizonnyal nem lesz semmi akadálya.

S. I.

időjárás

Az Aradi Meteorológiai Központ jelenti: ma, május 12-én általában változó idő. Átmeneti felhőzet és helyenként kisebb eső, a hegy- és dombvidékeken záporeső, zivatar lehetséges Mérsékelt, időközönként megélénkülő nyugati, északnyugati szél. A hőmérséklet lassan csökken. A várható legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet 4 és 10, a legmagasabb nappali hőmérséklet pedig 16 és 22 fok között váltakozik.

Várható időjárás május 13-án és 14-én: továbbra is változó idő. Napközben felhőátvonulások és helyi eső, záporeső lehetséges. A hőmérséklet az időköz elején lassan csökken, majd megállapodik és állandósul.

Salakpályás motorkerékpár-verseny

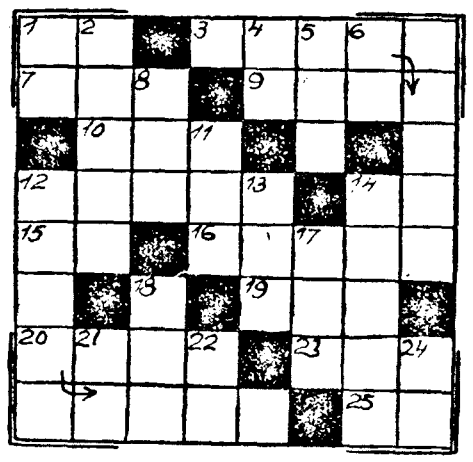
A Vagonul és a megyei TST közös rendezésében vasárnap az Indagrara pályán tartják meg az országos salakpályás (dirttrak) motorkerékpár-bajnokság első szakaszát. A versenyen részt vesz a teljes hazai élmezőny. Az első bajnoki futamot 10.00 órakor inditják.

Öt perc kikapcsolódás

VIZSZINTES: 1. ...ipso (önmagától, **annál inkább**); **3. Fizikus a XIX. században, az energia megmaradás törvényének általános megfogalmazása füződik nevéhez;** 7. Az 5—6—7 rendszámu elemek vegyjelei; **9. ...gráfia (lencse nélküli térbeli fényképezés) 10.** Irányhatározó rag; **12. Ilyen dijat kapott a vizszintes 9 elvének kidolgozója;** 14. Az „ötödik" halogén elem vegyjele; 15. Nem igazi szamárhang!; **16. Német fizikus, 1886-ban, elsőként állitott elő elektromágneses hullámokat;** 19. Szóösszetételekben ujat jelent; 20. A Budai Krónika (1473) nyomdai munkája az ő nevéhez füződik; 23. Összezavart latin törvény; 25. A 71-es számu elem vegyjele.

FÜGGŐLEGES: 1. Kutya; **2. Az 1959. évi orvosi Nobel-dij társtulajdonosa, a nukleinsavak szintézisében alkotott ujat;** 4. Boszszankodást, gondot elhessegető szócska; 5. Oroz; 6. Hangtalan móló; 8. Nemzetközi Olimpiai Bizottság; 11. Vissza: a vizszintes 10 ikertestvére; **12. 172 évvel ezelőtt először bontott vizet elektromos árammal;** 13. Ipari növény; 14. Gyürüzátony, korallgyürü maláj eredetü szóval; 17. Király — latinul; 18. Forgasd a földet!; 21. Igekötő; 22. Kémiai fogalom, vegyületféleséget jelöl (ékezethiba); 24. Kontinensünk nevével kapcsolatos ritka földfém vegyjele.

Bekiildendő: vizszintes 3, 9, 12, 16, függőleges 2, 12.



Helyes megfejtés (május 7): A munka és a boldogság egy uton jár.

Állattanórán

A tanitó felszólitja az egyik gyereket:

— Na, Andris, meg tudnád-e mondani, hogy az állatoknak melyik csoportjába tartozik a pápaszemes kigyó?

Andris rövid gondolkozás után válaszolt:

— A gyengeszemüek csoportjába.

Az Aradi Vagongyár

szakképesitett munkásokat alkalmaz a következő mesterségekre

— vasesztergályos
— kovács

Szakképesitetlen munkásokat 18—40 év között szakképesités megszerzése céljából a következő mesterségekre:

— vasesztergályos
— kovács
— sajtoló
— autogénhegesztő

Szakképesitetlen munkásokat anyagmozgatásra.

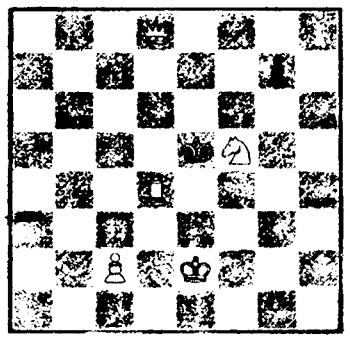
Felvilágositások a vállalat személyzeti osztályán.

(418)

SAKK

Ez alkalommal ujból egy párbábos (miniatür) feladvány megoldását ajánljuk kedves olvasóinknak. Talán nem tévedünk, ha azt állitjuk: ez a feladványforma nemes egyszerüségével, finomságával szerzi a legtöbb örömet a kezdő vagy akár a haladó fejtőnek!

J. Kotrc



Matt 3 lépésben

A mult heti feladvány megoldása:

1. Va 2—a3!

1... Ff6: 2. Vb2! és 3. c4 matt vagy 2... Kd5-re 3. Vb5 matt.

1... Kf6: 2. Vd6 +, Kg7 3. h6 matt.

1. Fg7 2. Vb4, d5 (Kf6) 3. Ve7 (d6:) matt.

Helyesen oldották meg: Luca Liviu, Duffek Tibor, Mocanu Teodor, Mózes Leopold, Noidor Klára, Szunyoghy László, Disz Péter, ifj. Korcsog Géza, Meggyes Antal (mindannyian aradiak), Gyaraki Ibolya (Szentlány), Dascălu Rodica (Paulis) és Zsámbok András (Galsa).

☆

Paradoxálisnak hangzik, de **Alexandr Aljechin** (1892—1946) már első nagy sikere óta (Pétervár, 1914, 3. hely Lasker és Capablanca mögött) céltudatosan készült a Capablanca elleni világbajnoki párosmérkőzésre, pedig akkor még Lasker volt a világbajnok! Aljechin, a fiatal 22 éves, moszkvai születésü sakkozó, akinek önbirálata nem nélkülözött tárgyilagosságot, tisztán látta a vetélytársak helyzetét. Igaza lett!

Alighogy Capablanca világbajnokságot nyert, Aljechin rögtön párosmérkőzésre hivta ki öt. Egyelőre azonban még várnia kellett.

A közbeeső időszakban (1921—27) egyre-másra gyüjtötte a babérokat, 24 versenyen 11 alkalommal első lett. Sakkbeli tudása kiteljesedett. Most már a hasznosat egybeötvözte az addig kizárólagosan előtérbe helyezett müvészivel. Megnyitáskezelése tökéletessé vált. Végjátéktudása is utolérte a Capablancáét, sőt, ugy vélte, a világbajnok gyakran szalaszt el lehetőségeket ezen a területen.

Végül elérkezett a bizonyitás ideje, és 1927-ben, Buenos Airesben, „megtörtént a lehetetlen": Capablancát a nagy „Kubait", a „sakkozó gépet", a „legyőzhetetlent" legyőzték! Aljechin 6:3 és 25 döntetlen eredménnyel nyert ellene.

A sakkvilág először hitetlenkedve, de végül is lelkesen köszöntötte az uj világbajnokot.

Ugy gondoljuk, hogy Aljechin müvészetét, és a két nagy riválist — Capablanca és Aljechin — közötti különbséget dr. Lasker Emanuel szavai fejezik ki a legszebben. „Aljechin győzelme a párosmérkőzésen, a rendithetetlen lovag győzelme volt a hideg ész felett, mely kerül mindent, ami nem világos. Capablanca a tudományos módszerek utján haladt a pontosság felé, Aljechin viszont a legnagyobb mértékben müvész és kutató, s az ilyen alkotó müvészetet annál inkább magasra kell értékelni, mert küzdelemben született".

J. E.

GYÁSZJELENTÉS

Fájó szivvel tudatom, hogy drága édesapám SZVOBODA KÁROLY folyó hó 10-én elhunyt.

Temetése ma, 12-én lesz a halottas háztól a Mureşel-i temetőben.

A gyászoló család

(294)

HIRDETÉSEK

Az Aradi Szerszámgépgyár versenyvizsgát rendez

május 20-án 8 órakor a következő állások betöltésére

— fizetési osztály főnöke
— adminisztrációs osztály főnöke
— vegyészmérnök (férfi) műhelyfőnöknek
— jogtanácsos
— ügykezelők
— marósok

Alkalmazási és fizetési feltételek a 914/1968-as MTH és a 12/1971-es Törvény, valamint a 22/1969-es Törvény értelmében.

Ugyanakkor a 2105/1969-es MTH alapján rövid ideig tartó (8 hónapos) szakképesitési tanfolyamot szervez a következő mesterségekre: általános marós és mintázó.

Beiratkozási feltételek: általános iskolai vagy elméleti liceumi végzettség, állandó Arad megyei lakhely és teljesitett katonai szolgálat.

Felvilágositások a vállalat személyzeti-tanulmányi osztályán vagy az 1-44-78, 1-24-40 telefon 165-ös belső számán.

(417)

Az Arad Megyei Turisztikai Hivatal

két kirándulást rendez Mamaiara vonattal: junius 1—9 között, melynek ára 495 lej és junius 3—7 között, melynek ára 425 lej. Elszállásolás a szállodában, étkezés a vendéglőkben.

Junius 3 és 4-én kirándulást szerveznek Craiovára, a Craiovai Universitatea—UTA labdarugómérkőzés alkalmából.

Beiratkozni 1972. május 25-ig lehet, a kirándulás ára 205 lej, amely magába foglalja az utiköltséget (autóbusszal) a szállást és a tribünjegyet.

Ezenkivül minden vasárnap kirándulást szervez a következő utszakaszokon:

Arad—Moneasa, a déznai halászcsárda meglátogatásával. Ára 44 lej.

Arad—Félix fürdő. Beiratkozni minden péntek 12 óráig lehet. Ára 52,50 lej.

Arad—Căsoaia. Ára 25,50 lej.

Felvilágositásokat a Köztársaság ut 72. szám alatti turisztikai hivatalban vagy az 1-30-04 telefonon nyujtanak.

(373)

Az Aradi Progresul Helyiipari Vállalat

Postăvarul utca 20.

versenyvizsgát rendez a következő állások betöltésére

— szekciófőnök — élelmiszeripari mérnök
— beszerzési osztály főnöke
— müszaki osztály főnöke
— élelmiszeripari mester
— kárpitosok
— áruátvevők-elosztók

Tanulmányi, felvételi és fizetési feltételek a 914/1968-as MTH és a 12/1971-es törvény és a 22/1969-es törvény értelmében.

A versenyt 1972 május 22-én, hétfőn 9 órakor a vállalat székhelyén tartják.

Felvilágositásokat a vállalat személyzeti osztálya nyujt.

(370)

Az Aradi Közélelmezési Tröszt a fogyasztók rendelkezésére bocsátott két új egységet:

a VADÁSZKÜRT VENDÉGLŐT (a volt Expressz büfé), az Eminescu utca 1. szám alatti modern egységet, önkiszolgálással, amely naponta gazdag választékban szolgál fel ételféleségeket, sört, finom italokat, kávét stb. Ez a városban az egyetlen ilyen tipusu vendéglő. a CORSO CUKRÁSZDÁT, a Köztársaság utja 68. szám alatt csak nők kiszolgálására specializált egység. Itt fogyaszthatók édességek, kávé, finom italok, hüsitők stb.

Ne felejtsék el meglátogatni ezeket az egységeket.

(372)

Az Aradi Szállitási Vállalat

Victoriei ut 35-37.

sürgősen alkalmaz

— D kategóriáju gépkocsivezetőket a vállalat állományába kerülő uj autóbuszok számára, amelyeket 1972 májusában hoznak forgalomba.

— Ugyanakkor tanfolyamot szervez C fokozattal rendelkező fiatal gépkocsivezetők számára a D fokozat megszerzése érdekében.

A tanfolyam 1972 julius 1-én kezdődik, időtartama három hónap. A részvevőket kiveszik a termelésből.

— Felvesznek legkevesebb egyéves gyakorlattal rendelkező gépkocsivezetőket, akik C kategóriáju jogositvánnyal rendelkeznek.

A tanfolyam idején a részvevők fizetést kapnak a vállalattól.

Sikeres vizsga után autóbuszokon dolgozhatnak.

Ugyanakkor versenyvizsgával felvesz

— mérnököket magán- és ipari épitkezések számára
— főkönyvelőt

Tanulmányi és felvételi feltételek a 12/1971-es törvény értelmében, fizetés a 914/1968-as MTH szerint.

Felvilágositások a vállalat személyzeti, adminisztrációs és munkaszervezési osztályán.

(416)

A Mezőgazdasági Gépeket Gyártó, Javító és Szerelő Üzem

Arad, Steagului utca 1.

alkalmaz

versenyvizsgával a 12/1971-es törvény értelmében:

— pénzügyi tervfelelőst
— lerakatfőnököt
— mestert a forgácsolással való megmunkálásra
— karbantartó lakatosokat
— esztergályosokat
— marósokat
— 4-6 kategóriáju villanyszerelőket
— 4—6 kategóriáju tekercselőket

ezenkívül alkalmaz

— szakképesitetlen munkásokat abból a célból, hogy rövid tanfolyamon szakképesitést nyerjenek az öntő mesterségre. Feltétel: teljesitett katonai szolgálat, IV—VIII. osztályu végzettség, aradi vagy Arad megyei állandó lakhely

— szakképesitetlen munkásokat abból a célból, hogy rövid tanfolyamon képesitést szerezzenek az esztergályos és marós mesterségben. Feltételek: teljesitett katonai szolgálat, VIII osztályos végzettség, aradi vagy Arad megyei állandó lakhely.

Felvilágositást naponta nyujtanak az üzem személyzeti osztályán (Arad, Steagului utca 1) vagy az 1-64-90: 1-64-91 és 1-64-92 telefonon.

(325)

A Német Demokratikus Köztársaság párt- és kormány-küldöttségének látogatása hazánkban

Nicolae Ceaușescu elvtárs pohárköszöntője

(Folytatás a 11. oldalról)

összes bonyolult kérdéseket az összes érdekelt országok közreműködésével oldják meg. Ami országunkat illeti, a jövőben is minden tőle telhetőt megtesz, hogy a világon a nemzetek között a tiszteleten és a bizalmon, az együttműködésen és a békén alapuló tartós kapcsolatok jöjjenek létre.

Tisztelt elvtársak!

Ismételten kifejezem azt a meggyőződésemet, hogy az önök romániai látogatása rendkívül fontos tényező lesz az országaink és pártjaink közötti kapcsolatok alakulásában a szocializmus és a béke általános ügye, a népek közötti együttműködés hasznára.

Ezzel a meggyőződéssel ürítem poharam Honecker elvtárs, Stoph elvtárs és a Német Demokratikus Köztársaságból jött összes többi vendégek egészségére,

pártjaink, országaink és népeink barátságára, sokoldalu együttműködésére,

a szocializmus ügyének győzelmére,

a szocialista országok, a kommunista és munkáspártok egységére,

a népek közötti barátságra és békére!

Protokolláris látogatás

Nicolae Ceaușescu elvtárs, a Román Kommunista Párt főtitkára, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke csütörtök délben a Román Kommunista Párt Központi Bizottságának székházában protokolláris látogatáson fogadta a Német Demokratikus Köztársaság párt- és kormányküldöttségét, élén Erich Honecker elvtárssal, az NSZEP KB első titkárával és Willi Stoph elvtárssal, az NSZEP KB Politbürója tagjával, a Német DK Minisztertanácsa elnökének vezetésével.

A találkozón részt vettek a következő elvtársak: dr. Kurt Fichtner, Otto Winzer, Oskar Fischer, dr. Hans Voss, Gerd König.

Részt vettek a következő elvtársak: Ion Gheorghe Maurer, Mihai Marinescu, Corneliu Mănescu, Teodor Marinescu, Vasile Gliga, Vasile Vlad.

A találkozó meleg, baráti légkörben folyt le.

Hivatalos megbeszélések az Államtanács Palotájában

Csütörtökön az Államtanács Palotájában hivatalos megbeszélést folytatott Románia Szocialista Köztársaság párt- és kormányküldöttsége és a Német Demokratikus Köztársaság part- és kormányküldöttsége.

Roman részről a megbeszélésen részt vettek a következő elvtársak: Nicolae Ceaușescu, a Román Kommunista Párt főtitkára, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke, Ion Gheorghe Maurer, az RKP KB Végrehajtó Bizottságának és Állandó Elnökségének tagja, a Minisztertanács elnöke, Mihai Marinescu, az RKP KB tagja, a Minisztertanács alelnöke, a román—német gazdasági együttműködési kormánybizottság román elnöke, Corneliu Mănescu, az RKP KB tagja, külügyminiszter, Teodor Marinescu, az RKP KB tagja, az RKP KB külügyi osztályának vezetője, Vasile Gliga helyettes külügyminiszter, Vasile Vlad, az RKP KB póttagja, Románia nagykövete a Német DK-ban.

Részt vettek a következő elvtársak is: Ștefan Birlea, az RKP KB tagja, a Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsa mellett működő Állami Protokollhivatal nagykövetei rangban lévő főnöke, Mihai Drăgănescu, Constantin Mitea és Gheorghe Oprea, az RKP KB póttagjai, az RKP KB tanácsosai, Grigore Bargăoanu, a Gazdasági és Műszaki Együttműködési és Kooperációs Kormánybizottság alelnöke, Gheorghe Roșu, az RKP KB külügyi osztályának szektorvezetője, Gheorghe Diaconescu, nagykövet, külügyminisztériumi igazgató.

A Német Demokratikus Köztársaság részéről a következő elvtársak vettek részt: Erich Honecker, a Németországi Szocialista Egységpárt Központi Bizottságának első titkára, Willi Stoph, a Németországi Szocialista Egységpárt Központi Bizottsága Politbürójának tagja, a Német Demokratikus Köztársaság Minisztertanácsának elnöke, dr. Kurt Fichtner, az NSZEP KB póttagja, a Minisztertanács alelnöke, a román—német gazdasági együttműködési kormánybizottság német elnöke, Otto Winzer, az NSZEP KB tagja, külügyminiszter, Oskar Fischer, az NSZEP tagja, külügyminiszter-helyettes, dr. Hans Voss, a Német DK bucurești-i nagykövete, Gerd König, az NSZEP KB nemzetközi osztályának helyettes vezetője.

Részt vettek továbbá a következő elvtársak: Frank Joachim Hermann és Achim Wolf, az NSZEP KB első titkárának tanácsosai, Willi Ulmann, az NSZEP KB nemzetközi osztályának szektorvezetője, Helmut Ziebart, a külügyminisztérium délkelet-európai igazgatóságának igazgatója, Peter Lorf, a Külügyminisztérium sajtó- és tájékoztatási igazgatóságának vezetője, Siegfried Bock, a Külügyminisztérium összegező igazgatóságának vezetője, Siegfried Gorn, az Állami Tervbizottság romániai tagozatának vezetője.

A megbeszélések során a két küldöttség kölcsönösen tájékoztatta egymást Románia Szocialista Köztársaság és a Német Demokratikus Köztársaság eredményeiről a szocialista gazdaság, tudomány és kultura fejlesztésében, valamint a Román Kommunista Párt és a Németországi Szocialista Egységpárt jelenlegi és távlati törekvéseiről a szocialista társadalom sokoldalu haladásának biztosításáért. A két fél véleménycserét folytatott a két ország kapcsolatainak további sokrétű fejlesztéséről. Kifejezésre jutott az az óhaj, hogy ezek a kapcsolatok a két ország egyre növekvő lehetőségeinek mértékében tovább bővüljenek és egyre változatosabbá váljanak mindkét nép, a szocializmus s az európai és világbéke hasznára és érdekében.

Foglalkoztak továbbá közös érdekű nemzetközi kérdésekkel.

A megbeszélések a teljes megértés, a kölcsönös tisztelet és megbecsülés meleg, elvtársi légkörében folytak le.

Koszorúzási ünnepség

Délután a Német Demokratikus Köztársaság párt- és kormányküldöttsége, élén Erich Honecker és Willi Stoph elvtársakkal, megkoszoruzta A Nép és a Haza Szabadságáért, a Szocializmusért Vivott Harc Hőseinek Emlékművét.

A koszoruzási ünnepségen jelen voltak a következő elvtársak: Virgil Trofin, Gheorghe Cioară, Ștefan Andrei, Mihai Marinescu, Teodor Marinescu, az RKP KB külügyi osztályának vezetője, Vasile Gliga külügyminiszter-helyettes, Vasile Vlad, hazánk nagykövete a Német DK-ban, Constantin Popa altábornagy, a nagyvezérkar főnökének helyettese, tábornokok és törzstisztek.

Az emlékmű előtt díszszázad sorakozott fel. Elhangzott Románia Szocialista Köztársaság és a Német Demokratikus Köztársaság állami himnusza.

A koszoruzás után a jelenlévők egy perces csenddel adóztak a hősök emlékének. Ezután megtekintették a mauzóleum rotondáját, s lerótták kegyeletüket az elhunytak iránt.

Befejezésül az ünnepség részvevői fogadták a katonai díszszázad felvonulását.

(Agerpres)

Fogadást adott az RKP Központi Bizottsága és a Minisztertanács

A Román Kommunista Párt Központi Bizottsága és Románia Szocialista Köztársaság Minisztertanácsa este fogadást adott a Német Demokratikus Köztársaság Erich Honecker elvtárs, az NSZEP KB első titkára és Willi Stoph elvtárs, az NSZEP KB Politbürójának tagja, a Német DK Minisztertanácsának elnöke vezette párt- és kormányküldöttségének tiszteletére.

Részt vettek a következő elvtársak: Nicolae Ceaușescu, Ion Gheorghe Maurer, Emil Bodnaraș, Manea Mănescu, Paul Niculescu-Mizil, Gheorghe Pană, Gheorghe Rădulescu, Virgil Trofin, Ilie Verdeț, valamint az RKP KB Végrehajtó Bizottságának több tagja és póttagja, az RKP KB több titkára, az RKP KB, az Államtanács és a kormány több tagja, központi intézmények és társadalmi szervezetek vezetői, tudományos, művészeti és kulturális életünk képviselői, román és külföldi ujságirók.

Részt vettek továbbá a következő elvtársak: dr. Kurt Fichtner, Otto Winzer, Oskar Fischer, dr. Hans Voss, Gerd König, valamint a Német Demokratikus Köztársaság küldöttségének kíséretében lévő többi hivatalos személyek.

Részt vett Santiago Carrillo elvtárs, a Spanyolországi Kommunista Párt főtitkára is, aki az RKP KB meghivására látogatást tesz hazánkban.

Jelen voltak Romániában akkreditált diplomáciai képviseletek vezetői és más diplomaták.

Elhangzott a Német Demokratikus Köztársaság és Románia Szocialista Köztársaság állami himnusza.

A fogadás meleg, baráti légkörben zajlott le.

(Agerpres)

Megérkezés a fővárosba

(Folytatás az 1. oldalról)

Fischer, az NSZEP KB tagja, külügyminiszter-helyettes, dr. Hans Voss, a Német DK București-i nagykövete, Gerd König, az NSZEP nemzetközi osztályának helyettes vezetője.

Az Otopeni repülőteret, az érkezés színhelyét, Románia és a Német DK állami zászlói díszitették. Hatalmas jelszavas táblákon a következő román és német nyelvü feliratok olvashatók: „Köszöntjük a Német Demokratikus Köztársaság párt- és kormányküldöttségét!", „Éljen Románia Szocialista Köztársaság és a Német Demokratikus Köztársaság testvéri barátsága, együttműködése és szövetsége!" A repülőtér központi épületének homlokzatát Nicolae Ceaușescu és Erich Honecker, Ion Gheorghe Maurer és Willi Stoph elvtársak arcképe díszitette.

A vendégek üdvözlésére megjelentek a következő elvtársak: Nicolae Ceaușescu, Ion Gheorghe Maurer, Emil Bodnaraș, Manea Mănescu, Paul Niculescu-Mizil, Gheorghe Pană, Gheorghe Rădulescu, Virgil Trofin, Ilie Verdeț, Gheorghe Cioară, Dumitru Popescu, Ștefan Voitec, Cornel Burtică, Mihai Dalea, Ion Ioniță, Ștefan Andrei, Mihai Marinescu, a Minisztertanács alelnöke, a román—német kormányközi gazdasági együttműködési bizottság román elnöke, Corneliu Mănescu külügyminiszter, Teodor Marinescu, az RKP külügyi osztályának vezetője, Vasile Vlad, hazánk nagykövete a Német Demokratikus Köztársaságban.

Jelen volt továbbá az RKP KB, az Államtanács és a kormány több tagja, a német nemzetiségü dolgozók tanácsának képviselői, központi intézmények és társadalmi szervezetek vezetői, tábornokok és törzstisztek, román ujságirók és külföldi sajtótudósitók.

Ott voltak București-ben akkreditált diplomáciai képviseletek vezetői, a Német DK nagykövetségének több tagja, a diplomáciai testület más tagjai.

A Német DK népe küldötteinek repülőgépe 10.30 órakor szállt le. A román határőri tegyveres erőink sugárhajtómüves repülőgépei kisérték.

A repülőgépről leszálló Erich Honecker és Willi Stoph elvtársakat Nicolae Ceaușescu és Ion Gheorghe Maurer elvtársak szivélyesen üdvözlik. A két ország párt- és államvezetői barátian kezet szoritanak meleg üdvözlő szavakat intéznek egymáshoz.

A diszőrség parancsnoka jelentést tesz. Elhangzik a Német Demokratikus Köztársaság és Románia Szocialista Köztársaság állami himnusza, közben eldördül 21 tüzérségi üdvlövés.

Erich Honecker és Nicolae Ceaușescu, Willi Stoph és Ion Gheorghe Maurer elvtársak elléptek a diszörség előtt.

Ezután a vendégeknek bemutatták a diplomáciai képviseletek vezetőit és a vendégek üdvözlésére megjelent román hivatalos személyeket.

A repülőtéren felállitott külön emelvényről Erich Honecker és Nicolae Ceaușescu elvtársak, Willi Stoph és Ion Gheorghe Maurer elvtársak fogadják a diszőrség tiszteigő elvonulását.

A magas rangu vendégek köszöntésére és üdvözlésére megjelent bucurești-i lakosok ezreinek éljenzése közepette a két ország párt- és államvezetői belépnek a légikikötő hivatalos fogadótermébe. Pionirok virágcsokrokat nyujtanak át.

Az ünnepélyes fogadtatás után Erich Honecker és Nicolae Ceaușescu, Willi Stoph és Ion Gheorghe Maurer elvtársak motorkerékpárosoktól kisért nyitott gépkocsikon elindulnak a vendégeknek fenntartott szálláshely felé.

A fővárosba érkezéskor, valamint a repülőtértől egészen a szálláshelyig vezető utvonalon több tizezer lakos melegen üdvözli a két ország párt- és államvezetőit, hosszasan éltleti a két nép barátságát, pártjaink, országaink és népeink együttműködését. A tömeg a Német Demokratikus Köztársaság és Románia Szocialista Köztársaság zászlócskáit lengeti.

Köszöntve a vendégeket a szocialista Románia földjén, a főváros lakosai kifejezik azt a meggyőződésüket, hogy a Román Kommunista Párt és a Németországi Szocialista Egységpárt közötti, a Románia Szocialista Köztársaság és a Német Demokratikus Köztársaság közötti barátság és sokoldalu együttműködés kapcsolatai tovább fejlődnek a két nép javára, a szocialista országok és a nemzetközi kommunista mozgalom egysége, az európai béke és a világbéke ügye javára.

(Agerpres)

Vörös Lobogó szerkesztősége: Republicii ut 81. szám. Telefon 124-14, 116-92, 130-87, 151-67, 146-74. Kiadóhivatal 128-34. Nyomda 120-77. Tip Arad. 40 168